

**Рамочная Конвенция
об изменении климата**Distr.: General
12 August 2011
Russian
Original: English**Вспомогательный орган по осуществлению****Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
о работе его тридцать четвертой сессии, состоявшейся
в Бонне 6–17 июня 2011 года**

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня)	1–2	5
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)	3–9	5
A. Утверждение повестки дня	3–8	5
B. Организация работы сессии.....	9	8
III. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 3 повестки дня)	10–23	8
A. Положение в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции	10–16	8
B. Компиляция и обобщение пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции Компиляция и обобщение дополнительной информации, включенной в пятые национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и представленной в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Киотского протокола.....	17–18	9
C. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции.....	19–23	9

IV.	Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Пункт 4 повестки дня)	24–50	10
A.	Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции	24–38	10
B.	Информация, содержащаяся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (<i>рассмотрение которого было отложено</i>)		12
C.	Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции.....	39–40	12
D.	Оказание финансовой и технической поддержки	41–50	12
V.	Финансовый механизм Конвенции (Пункт 5 повестки дня)	51–62	14
VI.	Статья 6 Конвенции (Пункт 6 повестки дня)	63–73	15
VII.	Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции (Пункт 7 повестки дня)	74–90	17
A.	Прогресс в области осуществления решения 1/СР.10.....	74–78	17
B.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран.....	79–90	17
VIII.	Национальные планы в области адаптации (Пункт 8 повестки дня)	91–102	19
	Процесс, позволяющий Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации.....		19
	Условия и руководящие принципы для применения Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и другими Сторонами, являющимися развивающимися странами, условий, сформулированных в поддержку национальных планов в области адаптации.....		19
IX.	Подходы к решению проблем потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата, в развивающихся странах, которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, в целях повышения их адаптационного потенциала		21
	– Деятельность, подлежащая осуществлению согласно программе работы (Пункт 9 повестки дня)	103–116	21
X.	Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола	117–123	23

XI.	Форум по воздействию осуществления мер реагирования, который будет проведен на тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях вспомогательных органов и который будет иметь целью разработку программы работы под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению для решения проблем, связанных с этими воздействиями, в целях принятия на семнадцатой сессии Конференции Сторон условий реализации программы работы и создания возможного форума по мерам реагирования	124–130	24
XII.	Разработка и передача технологий (Пункт 12 повестки дня)	131–137	25
XIII.	Укрепление потенциала согласно Конвенции (Пункт 13 повестки дня)	138–140	27
XIV.	Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу (Пункт 14 повестки дня)	141–143	27
XV.	Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением (Пункт 15 повестки дня)	144–145	27
XVI.	Процедуры, механизмы и институциональные договоренности для подачи апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития (Пункт 16 повестки дня)	146–152	28
XVII.	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний (Пункт 17 повестки дня)	153–179	29
	Семнадцатая сессия Конференции Сторон.....		29
	Седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола		29
	Будущие сессионные периоды.....		29
	Организация межправительственного процесса		29
	Организации-наблюдатели в межправительственном процессе.....		29
XVIII.	Административные, финансовые и институциональные вопросы.....	180–208	34
	A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов ...	180–183	34
	B. Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов	184–196	34
	C. Осуществление Соглашения о штаб-квартире.....	197–202	36
	D. Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу	203–208	37
XIX.	Прочие вопросы (Пункт 19 повестки дня)	209	37
XX.	Доклад о работе сессии (Пункт 20 повестки дня)	210	37
XXI.	Завершение работы сессии	211–216	38

Приложения

I.	Круг ведения для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции.....	39
II.	Capacity-building under the Convention for developing countries.....	42
III.	Capacity-building under the Kyoto Protocol for developing countries.....	45
IV.	Текст, предлагаемый сопредседателями (Механизм апелляции).....	47
V.	Проект положений договорных соглашений, разработанный Контактной группой ...	56
VI.	Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать четвертой сессии.....	59

I. Открытие сессии

(Пункт 1 повестки дня)

1. Тридцать четвертая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия, 6–17 июня 2011 года.
2. Председатель ВОО г-н Роберт Оуэн-Джоунз (Австралия) открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Самуэля Ортиса Басуальдо (Аргентина) в качестве заместителя Председателя ВОО и г-на Петруса Мутеяули (Намибия) в качестве Докладчика.

II. Организационные вопросы

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании 7 июня ВОО рассмотрел записку Исполнительного секретаря, содержащую пересмотренную предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2011/1/Rev.1).
4. С заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе были сделаны заявления от имени наименее развитых стран (НРС), Европейского союза и его государств-членов и Группы африканских государств.
5. На своем 2-м заседании 9 июня ВОО рассмотрел предложение Председателя ВОО, содержащее предварительную повестку дня (FCCC/SBI/2011/L.1).
6. На этом же заседании по предложению Председателя ВОО утвердил повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2011/L.1, при этом рассмотрение подпункта 4 b) было отложено, подпункты 3 e) и 4 e) были исключены, а в сноску к пункту 11 была внесена поправка:
 1. Открытие сессии.
 2. Организационные вопросы:
 - a) утверждение повестки дня;
 - b) организация работы сессии.
 3. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции:
 - a) положение в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - b) компиляция и обобщение пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) компиляция и обобщение дополнительной информации, включенной в пятые национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и представленной в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Киотского протокола;

- d) дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции.
4. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции:
- a) работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
- b) информация, содержащаяся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (*пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено*)¹;
- c) дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции;
- d) оказание финансовой и технической поддержки.
5. Финансовый механизм Конвенции.
6. Статья 6 Конвенции.
7. Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
- a) прогресс в области осуществления решения 1/СР.10;
- b) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
8. Национальные планы в области адаптации²:
- a) процесс, позволяющий Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации³;
- b) условия и руководящие принципы для применения Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и другими Сторонами, являющимися развивающимися странами, условий, сформулированных в поддержку национальных планов в области адаптации⁴.
9. Подходы к решению проблем потерь и ущерба, связанных с воздействиями изменения климата, в развивающихся странах, которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, в целях повышения их адаптационного потенциала⁵
- Деятельность, подлежащая осуществлению согласно программе работы.
10. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола.
11. Форум по воздействию осуществления мер реагирования, который будет проведен на тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях

¹ Поскольку не было достигнуто консенсуса о включении данного подпункта в повестку дня, его рассмотрение было отложено. По предложению Председателя ВОО постановил включить данный подпункт предварительной повестки дня своей тридцать пятой сессии, сопроводив его надлежащей сноской.

² Решение 1/СР.16, пункты 15–18.

³ Решение 1/СР.16, пункты 15, 17 и 18.

⁴ Решение 1/СР.16, пункты 15–18.

⁵ Решение 1/СР.16, пункты 26–29.

вспомогательных органов и который будет иметь целью разработку программы работы под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению для решения проблем, связанных с этими воздействиями, в целях принятия на семнадцатой сессии Конференции Сторон условий реализации программы работы и создания возможного форума по мерам реагирования⁶.

12. Разработка и передача технологий.
13. Укрепление потенциала согласно Конвенции.
14. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу.
15. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением.
16. Процедуры, механизмы и институциональные договоренности для подачи апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития.
17. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний:
 - a) семнадцатая сессия Конференции Сторон;
 - b) седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;
 - c) будущие сессионные периоды;
 - d) организация межправительственного процесса;
 - e) организации-наблюдатели в межправительственном процессе.
18. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
 - a) исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов;
 - b) бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов;
 - c) осуществление Соглашения о штаб-квартире;
 - d) привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу.
19. Прочие вопросы.
20. Доклад о работе сессии.

7. В ходе утверждения повестки дня представитель Многонационального Государства Боливия сделал следующее заявление: "Решение 1/CP.16 было принято несмотря на четко выраженное и официальное возражение одного государства-Стороны, Многонационального Государства Боливия".

8. Также на 2-м заседании с заявлениями выступили представители 14 Сторон, в том числе были сделаны заявления от имени Группы 77 и Китая, Европейского союза и его государств-членов, Зонтичной группы, Группы за целост-

⁶ Решение 1/CP.16, пункт 93.

ность окружающей среды (ГЦОС), Альянса малых островных государств (АОСИС), НРС, Группы африканских государств и Центральноамериканской системы интеграции (ЦАСИ).

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 b) повестки дня)

9. ВОО рассмотрел данный подпункт 9 июня на своем 2-м заседании, на котором Председатель обратил внимание на предлагаемую программу работы, размещенную на вебсайте РККООН. По предложению Председателя ВОО принял решение действовать на основе этой программы работы.

III. Национальные сообщения и данные кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 3 повестки дня)

A. Положение в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 3 а) повестки дня)

1. Ход работы

10. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях, состоявшихся соответственно 10 июня и 16–17 июня. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2011/INF.6/Rev.1. Представитель одной Стороны сделал заявление.

11. На 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 3 b)–d) в контактной группе под сопредседательством г-жи Хелен Плюм (Новая Зеландия) и г-жи Дайанн Блэк Лейн (Антигуа и Барбуда). На 4-м заседании г-жа Блэк Лейн сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

12. На этом же заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

13. ВОО приветствовал доклад о положении в области представления и рассмотрения пятых национальных сообщений⁸.

14. ВОО призвал секретариат изучить пути улучшения представления информации в докладе, упоминаемом в пункте 13 выше.

15. ВОО отметил, что 16 Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Стороны, включенные в приложение I), представили свои национальные сообщения до даты, установленной в соответствии с решением 10/CP.13, и что 24 Стороны представили их после этой даты.

⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.2.

⁸ FCCC/SBI/2011/INF.6/Rev.1.

16. ВОО настоятельно призвал Стороны представлять в будущем свои национальные сообщения до соответствующей установленной даты.

В. Компиляция и обобщение пятых национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 3 b) повестки дня)

Компиляция и обобщение дополнительной информации, включенной в пятые национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, и представленной в соответствии с пунктом 2 статьи 7 Киотского протокола

(Пункт 3 c) повестки дня)

17. ВОО рассмотрел данные подпункты на своих 3-м и 4-м заседаниях (см. пункт 11 выше). Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/INF.1 и Add.1 и 2 и FCCC/SBI/2011/INF.2.

18. На своем 4-м заседании ВОО принял решение продолжить рассмотрение этих подпунктов на своей тридцать пятой сессии и в соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры включить эти подпункты в предварительную повестку дня этой сессии.

С. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции

(Пункт 3 d) повестки дня)

1. Ход работы

19. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях (см. пункт 11 выше).

20. На своем 3-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

21. ВОО продолжил свое рассмотрение вопроса о дальнейшем осуществлении пункта 5 статьи 12 Конвенции.

22. ВОО напомнил, что в пункте 5 решения 9/CP.16 содержится просьба к Сторонам, включенным в приложение I, представить в секретариат в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 12 Конвенции шестое национальное сообщение до 1 января 2014 года в целях представления седьмого национального сообщения не позднее, чем через четыре года после этой даты.

23. ВОО принял решение продолжить рассмотрение вопроса о дальнейшем осуществлении пункта 5 статьи 12 Конвенции на своей тридцать пятой сессии.

⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.3

IV. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 повестки дня)

A. Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 а) повестки дня)

1. Ход работы

24. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/5/Rev.1 и FCCC/SBI/2011/5/Add.1 и 2. С заявлениями по вопросам, связанным с пунктом 4 повестки дня, выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

25. На 3-м заседании Председатель попросил г-жу Сангчан Лимжиракан (Таиланд), Председателя Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ), сделать заявление.

26. На этом же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт вместе с подпунктами 4 с) и d) в контактной группе под сопредседательством г-жи Плюм и г-жи Блэк Лейн. На 4-м заседании г-жа Плюм сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

27. Также на своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁰, предложенные Председателем.

2. Выводы

28. ВОО приветствовал доклад о ходе работы КГЭ¹¹.

29. ВОО выразил признательность правительству Антигуа и Барбуды за организацию в этой стране 21–23 марта 2011 года четвертого совещания КГЭ и рабочего совещания КГЭ по обмену мнениями об элементах, которые могут быть рассмотрены в ходе будущего пересмотра Руководящих принципов РКИКООН для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, с учетом трудностей, с которыми Стороны, не включенные в приложение I, столкнулись при подготовке своих последних национальных сообщений¹². Он также поблагодарил Европейский союз за финансовую поддержку работы КГЭ.

30. ВОО приветствовал доклад КГЭ о рабочем совещании, упомянутом в пункте 29 выше, а также рекомендации КГЭ относительно элементов, которые следует рассмотреть при будущем пересмотре Руководящих принципов РКИКООН для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I; эти рекомендации изложены в докладе КГЭ о ходе ее работы. Он предложил Сторонам принять эти рекомендации во внимание в ходе такого будущего пересмотра.

¹⁰ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.8.

¹¹ FCCC/SBI/2011/5/Rev.1.

¹² FCCC/SBI/2011/5/Add.1.

31. ВОО приветствовал технический доклад КГЭ об общих проблемах, возможных вариантах и тематических исследованиях/наилучшей практике, имеющихся в распоряжении стран, а также о потенциальных способах содействия развитию и долговременной устойчивости процессов подготовки национальных сообщений¹³. Он призвал Стороны и/или, в зависимости от ситуации, соответствующие организации учитывать рекомендации, изложенные в докладе, при оказании помощи Сторонам, не включенным в приложение I.

32. ВОО отметил полезность двух обследований, проведенных КГЭ в соответствии с программой ее работы в рамках ее круга ведения, и предложил Сторонам, не включенным в приложение I, которые еще не заполнили эти вопросники, как можно скорее представить КГЭ запрошенную информацию. ВОО предложил КГЭ продолжить изучение возможных способов получения информации от Сторон, не включенных в приложение I, помимо проведения обследований.

33. ВОО принял к сведению, что КГЭ планирует провести рабочее совещание по вопросам содействия развитию и долговременной устойчивости процессов подготовки национальных сообщений, а также по созданию и обеспечению постоянного функционирования национальных технических групп по подготовке национальных сообщений, включая кадастры парниковых газов, которое намечено на 20 и 21 июня 2011 года.

34. ВОО призвал КГЭ организовывать рабочие совещания в соответствии с ее программой работы таким образом, чтобы участие в них представителей Сторон, не включенных в приложение I, было как можно более широким, а также продолжать изучать и использовать, в пределах имеющихся ресурсов, наиболее эффективные способы доведения материалов этих рабочих совещаний до сведения тех представителей, которые не имеют возможности прибыть на эти совещания лично.

35. ВОО отметил тот важный вклад в совершенствование процесса подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, который вносит КГЭ, предоставляя технические консультации и помощь Сторонам, не включенным в приложение I, и в частности Сторонам, еще не завершившим подготовку своих первоначальных национальных сообщений. Он подчеркнул важность учебных мероприятий, которые должны быть организованы КГЭ, но до сих пор не обеспечены финансированием. Он также вновь обратился к КГЭ с просьбой по возможности организовать, в пределах имеющихся ресурсов, не менее двух учебных мероприятий в каждом регионе в период 2011–2012 годов¹⁴.

36. ВОО вновь предложил КГЭ при осуществлении ее программы работы принимать во внимание текущие и будущие потребности Сторон, не включенных в приложение I, а также учитывать положения Конвенции и соответствующие решения Конференции Сторон (КС)¹⁵.

37. ВОО призвал Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, а также другие Стороны, имеющие такую возможность, как можно скорее предоставить финансовые ресурсы, которые позволят КГЭ приступить к планированию возможных будущих мероприятий. Он призвал двусторонние, многосторонние и международные организации оказать поддержку работе КГЭ.

¹³ FCCC/SBI/2011/5/Add.2.

¹⁴ FCCC/SBI/2010/27, пункт 32.

¹⁵ FCCC/SBI/2010/27, пункт 33.

38. ВОО отметил, что срок полномочий и мандат КГЭ, а также вопрос о целесообразности продолжения деятельности группы будут рассмотрены КС на ее семнадцатой сессии¹⁶.

В. Информация, содержащаяся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 4 b) повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

С. Дальнейшее осуществление пункта 5 статьи 12 Конвенции

(Пункт 4 c) повестки дня)

39. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях (см. пункт 26 выше).

40. На своем 4-м заседании ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого подпункта на своей тридцать пятой сессии и в соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры включить данный подпункт в предварительную повестку дня этой сессии.

Д. Оказание финансовой и технической поддержки

(Пункт 4 d) повестки дня)

1. Ход работы

41. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях (см. пункт 26 выше). Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2011/INF.4.

42. На 3-м заседании Председатель ВОО попросил представителя секретариата Глобального экологического фонда (ГЭФ) сделать заявление.

43. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

44. ВОО принял к сведению представленную секретариатом ГЭФ информацию о финансовой поддержке, оказываемой ГЭФ в подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции¹⁸.

45. ВОО предложил ГЭФ и впредь представлять подробную, точную, своевременную и полную информацию о его деятельности, связанной с подготовкой национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I, в соответствии с пунктом 1 b) решения 10/CP.2, включая информацию о датах принятия решений о выделении средств и датах их перечисления. Он также предложил ГЭФ продолжать представлять информацию о примерных сроках завершения подготовки проектов национальных сообщений и примерных сроках представления национальных сообщений в секретариат для ее рассмотрения на тридцать пятой сессии ВОО.

¹⁶ Решение 5/CP.15, пункт 6.

¹⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.9.

¹⁸ FCCC/SBI/2011/INF.4.

46. ВОО с признательностью принял к сведению информацию, представленную ГЭФ в устном докладе¹⁹ ВОО о расширенных возможностях и вариантах доступа к ресурсам для подготовки национальных сообщений, имеющих у Сторон, не включенных в приложение I, и выразил заинтересованность в получении информации по этому вопросу, которая будет представлена в докладе ГЭФ для КС на ее семнадцатой сессии.

47. ВОО принял к сведению обеспокоенность, выраженную рядом Сторон в связи с тем, что средств, выделяемых для финансирования подготовки национальных сообщений в рамках ускоренных процедур, может быть недостаточно для осуществления некоторыми Сторонами, не включенными в приложение I, мероприятий, которые они должны провести в процессе подготовки своих национальных сообщений.

48. ВОО предложил Сторонам, не включенным в приложение I, представить к 19 сентября 2011 года подробные сведения о затратах, в том числе в натуральной форме, произведенных Сторонами, не включенными в приложение I, в связи с подготовкой своих последних национальных сообщений, а также о денежных средствах, полученных по линии ГЭФ. ВОО просил секретариат скомпилировать из этих материалов документ, который будет рассмотрен ВОО на его тридцать пятой сессии.

49. ВОО вновь подтвердил свою рекомендацию для шестнадцатой сессии КС просить ГЭФ и впредь предоставлять средства на оказание технической помощи в подготовке национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, по аналогии с поддержкой, оказываемой в рамках Программы помощи в подготовке национальных сообщений, при том понимании, что затраты на такую техническую помощь не вычитаются из сумм, предоставляемых Сторонам, не включенным в приложение I, для подготовки их национальных сообщений.

50. ВОО с удовлетворением отметил, что по состоянию на 15 мая 2011 года Сторонами, не включенными в приложение I, было представлено 140 первоначальных, 44 вторых, два третьих и одно четвертое национальное сообщение. Он также отметил, что представление вторых национальных сообщений 59 Сторонами, не включенными в приложение I, ожидается к концу 2011 года.

¹⁹ В своем устном докладе представитель ГЭФ предложил следующие варианты:

Вариант 1: страны могут действовать через какое-либо из учреждений ГЭФ по своему выбору, как это делалось при подготовке предыдущих национальных сообщений;

Вариант 2: страны могут принять участие в объединенном проекте по подготовке национальных сообщений, организованном Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

Вариант 3: страны могут получить доступ к средствам в размере до 500 000 долл. США для подготовки своих национальных сообщений, непосредственно обратившись в секретариат ГЭФ;

Вариант 4: страны, которым необходимы дополнительные средства сверх 500 000 долл. США, выделяемых на подготовку национальных сообщений, могут использовать суммы, ассигнованные им через Систему транспарентного распределения ресурсов (СТРП).

V. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 5 повестки дня)

1. Ход работы

51. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/MISC.3, FCCC/SBI/2010/INF.7 и FCCC/SBSTA/2010/MISC.9. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе заявления были сделаны от имени Группы 77 и Китая и от имени НРС.

52. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в контактной группе под сопредседательством г-жи Аны Форнелс де Фрутос (Испания) и г-жи Алексии Клейстеубер (Чили). На 4-м заседании г-жа Клейстеубер сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

53. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁰, предложенные Председателем. После принятия этих выводов Группа 77 и Китай, Гамбия, от имени НРС, и Малави обратились с просьбой включить в пункт повестки дня, посвященный финансовому механизму, подпункт, посвященный Фонду для НРС, с тем чтобы продолжить обсуждение вопросов финансирования других элементов программы работы в интересах НРС.

2. Выводы

54. ВОО принял к сведению мнения, представленные Сторонами в отношении подготовленного секретариатом обобщающего доклада, посвященного национальным исследованиям в области экономики, экологии и развития в связи с изменением климата (НИЭЭР)²¹. В частности, ВОО рассмотрел результаты, извлеченные уроки и рекомендации, которые были определены странами, участвующими в проекте, в ходе проведения ими оценок своих финансовых потребностей в связи с осуществлением мер в области предотвращения изменения климата и адаптации.

55. ВОО призвал учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать в сотрудничестве с секретариатом оказывать поддержку развивающимся странам в оценке их финансовых потребностей, связанных с осуществлением действий в области предотвращения изменения климата и адаптации, и изучить возможность организации рабочего совещания с целью обмена информацией об извлеченных уроках и методологиях, процессах и инструментах, используемых для оценки финансовых потребностей.

56. ВОО счел, что вопросы, которые были определены в докладе, посвященном НИЭЭР, в частности в отношении предлагаемых последующих мер, относятся к соответствующим частям решений 1/СР.13 и 1/СР.16 и что в этой связи доклад мог бы использоваться в качестве вклада в работу соответствующих органов РКИКООН.

57. ВОО рассмотрел призыв, высказанный Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) на своей тридцать третьей сессии²², обсудить потребности в финансировании глобальных наблюдений за климатом и изучить вопрос о том, какая дальнейшая под-

²⁰ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.17.

²¹ FCCC/SBI/2010/INF.7.

²² FCCC/SBSTA/2010/13, пункт 57.

держка могла бы быть предоставлена с целью укрепления сетей наблюдения и соответствующих возможностей в развивающихся странах, особенно в Сторонах, являющихся НРС, и малых островных развивающихся государствах (МОРАГ).

58. ВОО также признал, что другие развивающиеся страны указали на необходимость изучить вопрос о том, каким образом им могла бы быть оказана поддержка для проведения глобальных климатических наблюдений с целью укрепления сетей наблюдения и соответствующих возможностей.

59. ВОО принял к сведению информацию, касающуюся потребностей в дополнительном финансировании, определенных в обновленном плане ввода в действие Глобальной системы наблюдения за климатом (ГСНК) 2010 года, и подчеркнул важность обеспечить учет этих потребностей в будущей финансовой архитектуре Конвенции, признав, что финансирование этих потребностей также осуществляется через многочисленные существующие каналы, включая каналы, относящиеся к другим специализированным программам, в частности ГСНК и другим конвенциям.

60. ВОО призвал ГЭФ как оперативный орган финансового механизма разъяснить в своем ежегодном докладе для КС на ее семнадцатой сессии вопрос о том, относятся ли к его мандату виды деятельности, указанные в пункте 7 а) iv) решения 5/CP.7.

61. ВОО призвал Стороны представить в секретариат до 19 сентября 2011 года информацию о поддержке, оказанной Сторонам, являющимся развивающимися странами, и деятельности, направленной на усиление существующих и, когда это необходимо, на создание национальных и региональных сетей для проведения систематических наблюдений и мониторинга с целью ее компиляции в документе категории MISC, который будет рассмотрен ВОО на его тридцать пятой сессии.

62. Он просил секретариат подготовить в рамках информационного документа компиляцию информации, почерпнутой из национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, и представлений Сторон, упомянутых в пункте 61 выше, которая касается поддержки, предоставленной Сторонам, являющимся развивающимися странами, и видов деятельности, направленных на укрепление существующих и, когда это необходимо, на создание национальных и региональных сетей для проведения систематических наблюдений и мониторинга, для рассмотрения ВОО на его тридцать пятой сессии.

VI. Статья 6 Конвенции

(Пункт 6 повестки дня)

1. Ход работы

63. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях.

64. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в контактной группе под председательством г-на Мохамеда Чоудхури (Бангладеш). На 4-м заседании г-н Чоудхури сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

65. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²³, предложенные Председателем.

2. Выводы

66. ВОО одобрил содержащийся в приложении I круг ведения для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции, который будет проводиться в 2012 году.

67. ВОО призвал Стороны и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, а также соответствующие заинтересованные круги до 14 февраля 2012 года представить в секретариат информацию и мнения, которые могут относиться к завершению обзора измененной Нью-Делийской программы работы. Он призвал вышеупомянутых субъектов к этой же дате представить в секретариат свои мнения в отношении возможных элементов следующей программы работы по статье 6 Конвенции.

68. Кроме того, ВОО предложил ГЭФ и его осуществляющим учреждениям представить ВОО на его тридцать пятой сессии информацию о ресурсах, выделенных для осуществления относящихся к статье 6 видов деятельности, для ее рассмотрения на тридцать шестой сессии.

69. ВОО просил секретариат с учетом наличия ресурсов:

а) организовать рабочее совещание по вопросу об осуществлении статьи 6 Конвенции в НРС, которое состоится до тридцать шестой сессии ВОО;

б) подготовить документы в поддержку обзора измененной Нью-Делийской программы работы, которые указаны в пункте 6 приложения I;

в) продолжить разработку и пропагандирование сетевого информационно-координационного центра СС:iNet с целью содействия включению в него контента на официальных языках Организации Объединенных Наций и других языках, а также создания новых инструментов и программных функций;

г) разработать широкие руководящие принципы для разработки национальных стратегий и планов действий в отношении статьи 6 Конвенции с учетом национальных условий и культурного контекста;

е) подготовить публикацию, посвященную надлежащей практике осуществления статьи 6 Конвенции.

70. ВОО напомнил сформулированный в решении 7/СР.16 призыв КС ко всем Сторонам и международным организациям расширять поддержку для национальных координационных центров по статье 6 развивающихся стран, в частности НРС и МОРАГ, путем предоставления информации, материалов, программ подготовки преподавателей и региональных и национальных проектов по вопросам, связанным с просвещением, подготовкой кадров и информированием общественности. В этой связи ВОО призвал Стороны, которые в состоянии сделать это, а также ГЭФ и его осуществляющие учреждения предоставить финансовую и техническую помощь развивающимся странам, в частности НРС, с целью активизации использования ими СС:iNet, а также расширения доступа к этому центру.

71. ВОО также напомнил о содержащемся в том же решении призыве КС к Сторонам, которые способны сделать это, а также к международным организа-

²³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.6.

циям и двусторонним и многосторонним учреждениям продолжать оказывать поддержку созыву региональных, субрегиональных и национальных рабочих совещаний, посвященных конкретным элементам статьи 6 Конвенции, а также продолжению функционирования и дальнейшему развитию СС:iNet.

72. ВОО рекомендовал ГЭФ как оперативному органу финансового механизма Конвенции провести в соответствии с решением 7/СР.16 работу по расширению доступа к финансированию связанных со статьей 6 видов деятельности.

73. ВОО также призвал Стороны продолжать представлять в своих национальных сообщениях информацию об осуществлении связанных со статьей 6 видов деятельности.

VII. Вопросы, связанные с пунктами 8 и 9 статьи 4 Конвенции

(Пункт 7 повестки дня)

A. Прогресс в области осуществления решения 1/СР.10

(Пункт 7 а) повестки дня)

1. Ход работы

74. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях.

75. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в контактной группе под председательством г-на Ортиса Басуальдо. На 4-м заседании г-н Ортис Басуальдо сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

76. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

77. ВОО принял решение продолжить рассмотрение данного вопроса на своей тридцать пятой сессии на основе текста проекта решения, содержащегося в документе FCCC/SBI/2010/10, приложение IV, с учетом соответствующих решений, принятых КС на ее шестнадцатой сессии, с целью рекомендации проекта решения для принятия КС.

78. ВОО принял к сведению информацию о ходе осуществления промежуточных мер, о которых говорится в выводах ВОО, сделанных на его тридцать третьей сессии²⁵.

B. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран

(Пункт 7 b) повестки дня)

1. Ход работы

79. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2011/4.

²⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.14.

²⁵ FCCC/SBI/2010/27, пункты 82–90.

80. На 3-м заседании Председатель ВОО предложил г-же Пепетуа Лаатаси (Тувалу), заместителю Председателя Группы экспертов по наименее развитым странам (ГЭН), сделать заявление.

81. На этом же заседании ВОО принял решение рассмотреть данный пункт в контактной группе под председательством г-на Ренса Сора (Соломоновы Острова). На 4-м заседании г-на Сор сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

82. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

83. ВОО принял к сведению устный доклад заместителя Председателя ГЭН и приветствовал доклад о девятнадцатом совещании ГЭН²⁷, состоявшемся в Блантайре, Малави, 14–17 марта 2011 года.

84. ВОО выразил признательность правительству Малави за организацию в этой стране совещания, а также выразил свою благодарность правительствам Европейского союза, Ирландии, Испании и Канады за предоставление финансовых ресурсов в поддержку работы ГЭН.

85. ВОО с удовлетворением отметил взносы, внесенные некоторыми Сторонами в Фонд для наименее развитых стран, и призвал другие Стороны поступить таким же образом.

86. ВОО приветствовал представление в секретариат по состоянию на 11 июня 2011 года Сторонами, являющимися НРС, 45 национальных программ действий в области адаптации (НПДА)²⁸. Он отметил важную роль, которую ГЭН играет в деле оказания содействия Сторонам, являющимся НРС, в подготовке их НПДА. Он призвал ГЭН продолжать оказывать содействие НРС, которые еще не завершили подготовку своих НПДА, в их завершении и представлении в кратчайшие сроки в сотрудничестве с ГЭФ и его учреждениями.

87. ВОО выразил свою признательность ГЭН за ее эффективную работу в поддержку подготовки и осуществления НПДА и приветствовал программу работы ГЭН на 2011–2012 годы²⁹, которая была разработана в ответ на решение 6/CP.16.

88. ВОО одобрил программу работы ГЭН на 2011–2012 годы и просил ГЭН представлять доклады о своей работе ВОО на каждой его сессии в соответствии с решением 6/CP.16. ВОО призвал ГЭН проявлять гибкость в осуществлении ее программы работы, с учетом наличия ресурсов, и обеспечивать, чтобы деятельность осуществлялась в соответствии с мандатом ГЭН.

89. ВОО приветствовал принятие четвертой Конференцией Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, состоявшейся в Стамбуле, Турция, 9–13 мая 2011 года, Стамбульской программы действий (СПД) в интересах НРС³⁰ и признал, что, возможно, существуют некоторые взаимосвязи между СПД и работой ГЭН.

²⁶ Принято в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.4.

²⁷ FCCC/SBI/2011/4.

²⁸ Имеется по адресу <<http://unfccc.int/4585.php>>.

²⁹ FCCC/SBI/2011/4, приложение I.

³⁰ Имеется по адресу <http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/CONF.219/3>.

90. ВОО призвал Стороны, которые способны сделать это, продолжать представлять ресурсы в поддержку осуществления программы работы ГЭН.

VIII. Национальные планы в области адаптации³¹

(Пункт 8 повестки дня)

Процесс, позволяющий Сторонам, являющимся наименее развитыми странами, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления национальных программ действий в области адаптации³²

(Пункт 8 а) повестки дня)

Условия и руководящие принципы для применения Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и другими Сторонами, являющимися развивающимися странами, условий, сформулированных в поддержку национальных планов в области адаптации³³

(Пункт 8 б) повестки дня)

1. Ход работы

91. ВОО рассмотрел эти подпункты на своих 3-м и 4-м заседаниях. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе были сделаны заявления от имени Группы 77 и Китая и от имени НРС.

92. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть эти подпункты в совокупности в контактной группе под сопредседательством г-на Балиси Джастиса Гополанга (Ботсвана) и г-на Эндрю Юра (Австралия). На 4-м заседании г-н Гополанг сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

93. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

94. ВОО приветствовал начало обсуждения вопроса о национальных планах в области адаптации. В соответствии с повесткой дня своей тридцать четвертой сессии ВОО рассмотрел этот пункт повестки дня и обсудил следующие вопросы:

а) процесс, позволяющий Сторонам, являющимся НРС, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления НПДА³⁵;

б) условия и руководящие принципы для применения Сторонами, являющимися НРС, и другими Сторонами, являющимися развивающимися стра-

³¹ Решение 1/СР.16, пункты 15–18.

³² Решение 1/СР.16, пункты 15, 17 и 18.

³³ Решение 1/СР.16, пункты 15–18.

³⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.16.

³⁵ Решение 1/СР.16, пункты 15, 17 и 18.

нами, применять условия, сформулированные в поддержку национальных планов в области адаптации³⁶.

95. ВОО отметил, что процессу, позволяющему Сторонам, являющимся НРС, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации, должно способствовать участие в нем ГЭН, в том числе в рамках рассмотрения результатов его работы в области среднесрочной и долгосрочной адаптации в Сторонах, являющихся НРС.

96. ВОО отметил, что усилиям НРС и других Сторон, являющихся развивающимися странами, по активизации процессов подготовки национальных планов в области адаптации мог бы способствовать обмен информацией об извлеченных уроках, наилучшей практике и опыте других стран в области интеграции подходов к адаптации в национальное планирование. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своих следующих сессиях.

97. ВОО напомнил о важности предоставления поддержки в соответствии с решением 1/CP.16, в частности его пунктом 18, и другими соответствующими решениями КС.

98. ВОО просил секретариат изучить возможность организации совещания экспертов, с учетом этих выводов, вклада со стороны ГЭН и других соответствующих источников, а также ресурсов, приурочив его к проводимому до начала семнадцатой сессии КС другому соответствующему мероприятию, с участием экспертов Сторон и других соответствующих организаций, ГЭН и соответствующих заинтересованных кругов, в целях:

а) определения и обсуждения элементов и результатов процесса, позволяющего Сторонам, являющимся НРС, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления НПДА;

б) разработки проекта условий и руководящих принципов для применения Сторонами, являющимися НРС, и другими Сторонами, являющимися развивающимися странами, условий, сформулированных в поддержку национальных планов в области адаптации.

99. Он просил секретариат подготовить доклад о работе упомянутого в пункте 98 выше совещания экспертов.

100. Он предложил Сторонам и соответствующим организациям до 15 августа 2011 года представить в секретариат, для компиляции и в качестве вклада в возможное проведение упомянутого в пункте 98 выше совещания экспертов, свои мнения по следующим вопросам:

а) процесс, позволяющий Сторонам, являющимся НРС, формулировать и осуществлять национальные планы в области адаптации на основе своего опыта в деле подготовки и осуществления НПДА;

б) условия и руководящие принципы для применения Сторонами, являющимися НРС, и другими Сторонами, являющимися развивающимися странами, условий, сформулированных в поддержку национальных планов в области адаптации.

101. Он просил секретариат подготовить на основе этих представлений обобщающий доклад.

³⁶ Решение 1/CP.16, пункты 15–18.

102. ВОО принял решение рассмотреть на своей тридцать пятой сессии представления, упомянутые в пункте 100 выше, обобщающий доклад и итоги работы совещания экспертов с целью вынесения рекомендаций для КС на ее семнадцатой сессии.

IX. Подходы к решению проблем потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата, в развивающихся странах, которые особенно уязвимы к неблагоприятным последствиям изменения климата, в целях повышения их адаптационного потенциала³⁷

– Деятельность, подлежащая осуществлению согласно программе работы

(Пункт 9 повестки дня)

1. Ход работы

103. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/3 и FCCC/SBI/2011/MISC.1. С заявлениями выступили представители 21 Стороны, в том числе были сделаны заявления от имени Европейского союза и его государств-членов и от имени НРС.

104. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в контактной группе под сопредседательством г-на Марка Бермана (Канада) и г-на Манджурала Ханнана Хана (Бангладеш). На 4-м заседании г-н Берман сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

105. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁸, предложенные Председателем, с внесенными в них поправками.

2. Выводы

106. ВОО напомнил о решении 1/СР.16, в котором КС постановила принять программу работы для рассмотрения подходов к решению проблем потерь и ущерба, связанных с воздействием изменения климата, в развивающихся странах, которые являются особенно уязвимыми к неблагоприятным последствиям изменения климата, в целях расширения их возможностей в области адаптации (далее по тексту "программа работы")³⁹ и просил ВОО принять решение в отношении деятельности, которая будет осуществляться в рамках этой программы работы⁴⁰.

107. ВОО вновь отметил необходимость укрепления международного сотрудничества и экспертных знаний для понимания и снижения ущерба и потерь, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, включая

³⁷ Решение 1/СР.16, пункты 26–29.

³⁸ Приняты с поправками в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.20.

³⁹ Решение 1/СР.16, пункт 26.

⁴⁰ Решение 1/СР.16, пункт 27.

воздействия экстремальных погодных явлений и медленно происходящих явлений⁴¹.

108. В соответствии с решением 1/CP.16 ВОО рассмотрел документы, подготовленные для сессии⁴², и принял решение осуществить программу работы в соответствии с пунктами 109–116 ниже.

109. ВОО отметил важность рассмотрения следующих тематических областей в процессе осуществления программы работы:

а) оценка риска ущерба и потерь, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата, и нынешних знаний по этому вопросу;

б) спектр подходов к решению проблем ущерба и потерь в результате неблагоприятных последствий изменения климата, включая воздействия, связанные с экстремальными погодными явлениями и медленно протекающими явлениями, с учетом опыта на всех уровнях;

в) роль Конвенции в активизации осуществления подходов к решению проблем потерь и ущерба, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата.

110. ВОО призвал Стороны и соответствующие организации представить в секретариат до 15 августа 2011 года дополнительные мнения и информацию по темам, указанным в пункте 109 а)–с) выше. Он просил секретариат скомпилировать представленные материалы в документе категории MISC для рассмотрения на его тридцать пятой сессии и подготовить обобщающий доклад на основе представленных материалов и другой соответствующей информации до его тридцать пятой сессии.

111. В целях рассмотрения тематических областей, указанных в пункте 109 выше, ВОО просил секретариат изучить возможность созыва совещания экспертов, при условии наличия ресурсов и совместно с каким-либо иным мероприятием, которое будет проведено до его тридцать шестой сессии, с участием назначенных Сторонами экспертов, соответствующих организаций и других заинтересованных кругов.

112. ВОО принял решение продолжать, по мере необходимости, дальнейшую проработку деталей широких тематических областей, указанных в пункте 109 выше, на своих последующих сессиях в целях формирования базы знаний для вынесения рекомендаций для КС по проблемам потерь и ущерба для их рассмотрения на ее восемнадцатой сессии, включая проработку элементов, указанных в решении 1/CP.16, пункт 28 а)–d), и опираясь на представленные материалы, упомянутые в пункте 110 выше, а также на материалы, содержащиеся в документе FCCC/SBI/2011/MISC.1, в контексте программы работы.

113. В контексте программы работы ВОО призвал соответствующие организации и других заинтересованных участников принять дополнительные меры для оказания помощи Сторонам в углублении понимания этого вопроса и накопления экспертных знаний, которые помогут в решении проблем потерь и ущерба, связанных с неблагоприятным воздействием изменения климата, в развиваю-

⁴¹ В том числе повышение уровня моря, повышение температуры, подкисление океана, отступление ледников и связанные с этим последствия, засоление, деградация земли и лесов, потеря биоразнообразия и опустынивание.

⁴² FCCC/SBI/2011/3 и FCCC/SBI/2011/MISC.1. Со мнениями и информацией по этой теме, представленными неправительственными организациями, можно ознакомиться по адресу: <<http://unfccc.int/3689.php>>.

щихся странах, которые являются особенно уязвимыми к неблагоприятным последствиям изменения климата. Он призвал их обмениваться, по мере необходимости, информацией о результатах их деятельности с ВОО на последующих сессиях.

114. ВОО просил секретариат предпринять усилия по вовлечению в процесс осуществления программы работы широкого диапазона заинтересованных кругов.

115. ВОО далее принял решение рассмотреть на последующих сессиях дополнительные виды деятельности, в том числе при учете, при необходимости:

а) результатов рабочего совещания для выявления проблем и пробелов в области применения подходов к управлению рисками при реагировании на неблагоприятные последствия изменения климата, о котором говорится в документе FCCC/SBI/2010/27, пункт 86;

б) итогов первоначальной деятельности, реализованной в контексте программы работы;

в) результатов процессов, относящихся к этому вопросу.

116. ВОО призвал Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, и другие Стороны, являющиеся развитыми странами, которые располагают соответствующими возможностями, предоставлять в соответствующих случаях финансовую и техническую поддержку для выполнения программы работы.

Х. Вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола

(Пункт 10 повестки дня)

1. Ход работы

117. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SB/2011/1 и FCCC/SB/2011/MISC.1.

118. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт вместе с пунктом 8 повестки дня ВОКНТА 34 "Вопросы, связанные с пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола", в рамках совместной контактной группы под сопредседательством г-жи Анастасии Теодору (Венгрия) и г-на Эдуардо Кальво Буэндиа (Перу). На 4-м заседании г-н Кальво Буэндиа сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

119. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴³, предложенные Председателем.

2. Выводы

120. ВОО и ВОКНТА рассмотрели обобщение информации и мнений по проблемам, которые будут обсуждаться на совместном рабочем совещании⁴⁴ по вопросам, связанным с пунктом 14 статьи 3 и пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола⁴⁵.

⁴³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.12.

⁴⁴ FCCC/SBI/2010/27, пункт 124.

⁴⁵ FCCC/SB/2011/1.

121. ВОО и ВОКНТА напомнили о своей просьбе к секретариату организовать до проведения их тридцать пятых сессий совместное рабочее совещание и призвали Стороны, которые могут сделать это, предоставить поддержку секретариату в организации рабочего совещания с целью привлечения максимального числа участников.

122. ВОО и ВОКНТА определили проблемы, которые будут обсуждаться на их совместном рабочем совещании по вопросам, указанным в пункте 120 выше, включая, среди прочего:

а) обмен информацией с целью углубления понимания неблагоприятных последствий, включая неблагоприятные последствия изменений климата, последствия для международной торговли, а также социальные, экологические и экономические воздействия;

б) сведение к минимуму неблагоприятных последствий в рамках процесса осуществления пункта 14 статьи 3 и пункта 3 статьи 2 Киотского протокола путем:

i) дальнейшего осуществления решения 31/СМР.1;

ii) проведения исследований и оценки;

iii) расширения поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами, особенно тем Сторонам, о которых говорится в пунктах 8 и 9 статьи 4 Конвенции;

iv) активизации деятельности по представлению информации и проверке.

123. ВОО и ВОКНТА приняли решение продолжить обсуждение вопросов, связанных с пунктом 14 статьи 3 и пунктом 3 статьи 2 Киотского протокола, включая рассмотрение доклада рабочего совещания, упомянутого в пункте 120 выше, в рамках совместной контактной группы, которая будет учреждена ими на их тридцать пятых сессиях.

XI. Форум по воздействию осуществления мер реагирования, который будет проведен на тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях вспомогательных органов и который будет иметь целью разработку программы работы под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению для решения проблем, связанных с этими воздействиями, в целях принятия на семнадцатой сессии Конференции Сторон условий реализации программы работы и создания возможного форума по мерам реагирования⁴⁶

(Пункт 11 повестки дня)

1. Программа работы

124. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SB/2011/MISC.2.

⁴⁶ Решение 1/СР.16, пункт 93.

125. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в рамках совместного форума ВОКНТА/ВОО под сопредседательством Председателя ВОКНТА г-на Мама Конате (Мали) и г-на Оуэна-Джонза. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джонз сообщил об итогах работы форума, в том числе о специальном мероприятии, организованном в контексте форума.

126. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

127. ВОКНТА и ВОО приняли к сведению представленные Сторонами и соответствующими межправительственными организациями материалы⁴⁸ по элементам для разработки программы работы в целях принятия условий для реализации программы работы и создания возможного форума по мерам реагирования.

128. ВОКНТА и ВОО призвали Стороны и соответствующие межправительственные и неправительственные организации представить до 19 сентября 2011 года дополнительные мнения по вопросу, упомянутому в пункте 127 выше. Они просили секретариат скомпилировать эти мнения в документе категории MISC для рассмотрения ВОКНТА и ВОО на их тридцать пятых сессиях.

129. ВОКНТА и ВОО приветствовали проведение специального мероприятия в контексте форума по воздействию осуществления мер реагирования, которое состоялось в ходе их тридцать четвертых сессий и было организовано председателями ВОКНТА и ВОО. ВОКНТА и ВОО просили секретариат подготовить под руководством председателей ВОКНТА и ВОО доклад об этом специальном мероприятии и представить его на тридцать пятых сессиях ВОКНТА и ВОО.

130. В соответствии с пунктом 93 решения 1/CP.16 ВОКНТА и ВОО в ходе своих тридцать четвертых сессий провели форум по воздействию осуществления мер реагирования, имеющий целью разработку программы работы под эгидой ВОКНТА и ВОО для решения проблем, связанных с этими воздействиями, в целях принятия на КС 17 условий для реализации программы работы и создания возможного форума по мерам реагирования. Форум по воздействию осуществления мер реагирования продолжит свою деятельность на тридцать пятых сессиях ВОКНТА и ВОО в целях осуществления работы, предусмотренной в пункте 93 решения 1/CP.16.

ХII. Разработка и передача технологий

(Пункт 12 повестки дня)

1. Ход работы

131. ВОО рассмотрел данный пункт на своих 2-м и 4-м заседаниях.

132. На 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в рамках неофициальных консультаций под сопредседательством г-на Карлоса Фуллера (Белиз) и г-на Зитуни Ульд-Дада (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). На 4-м заседании г-н Ульд-Дада сообщил об итогах неофициальных консультаций.

⁴⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBSTA/2011/L.16–FCCC/SBI/2011/L.18.

⁴⁸ FCCC/SB/2011/MISC.2.

133. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁴⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

134. ВОО принял к сведению устный доклад ГЭФ и выразил свою признательность ГЭФ и его учреждениям, Программе развития Организации Объединенных Наций и Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде за прогресс, достигнутый в осуществлении Познаньской стратегической программы в области передачи технологий⁵⁰.

135. ВОО приветствовал прогресс, достигнутый в предоставлении технической и финансовой поддержки с целью оказания помощи 36 Сторонам, не включенным в приложение I, в разработке и обновлении их оценок технологических потребностей (ОТП). ВОО отметил, что многие Стороны, не включенные в приложение I, выразили свою заинтересованность в проведении или обновлении своих ОТП. ВОО рекомендовал, чтобы КС на своей семнадцатой сессии предложила ГЭФ продолжать предоставлять на надлежащей основе финансовую поддержку другим Сторонам, не включенным в приложение I, для проведения и обновления их ОТП, отметив наличие обновленного руководства *"Проведение оценок технологических потребностей в связи с изменением климата"*⁵¹.

136. ВОО приветствовал прогресс, достигнутый ГЭФ в предоставлении поддержки для экспериментального осуществления приоритетных технологических проектов в рамках Познаньской стратегической программы. ВОО отметил, что предложения по экспериментальным проектам, представленные Сторонами, не включенными в приложение I, и поддержанные ГЭФ, включают в себя лишь один проект в области технологий для адаптации. ВОО также отметил важность проектов в области технологий для адаптации, в том числе в области разработки и укрепления местных знаний, и предложил ГЭФ, Сторонам и соответствующим организациям, которые в состоянии это сделать, предоставить финансовую поддержку в отношении предложений по проектам, включая экспериментальные проекты, таких категорий, которые поддерживаются Познаньской стратегической программой и касаются технологий для адаптации.

137. ВОО напомнил о принятых на его тридцать второй сессии выводах с предложением к ГЭФ представлять полугодовые доклады о ходе осуществления видов деятельности, получающих поддержку со стороны Познаньской стратегической программы⁵². Он предложил ГЭФ представлять доклады о прогрессе, достигнутом в осуществлении его деятельности в рамках Познаньской стратегической программы, включая ее долгосрочное осуществление, для рассмотрения ВОО в ходе его тридцать пятой и последующих сессий, на протяжении реализации Познаньской стратегической программы.

⁴⁹ Принято в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.10.

⁵⁰ FCCC/SBI/2008/16.

⁵¹ <<http://unfccc.int/tclear/pdf/TNA%20HANBOOK%20EN%EN%2020101115.pdf>>.

⁵² FCCC/SBI/2010/10, пункт 102.

XIII. Укрепление потенциала согласно Конвенции

(Пункт 13 повестки дня)

138. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/CP/2010/5 и Add.1, FCCC/SBI/2010/20, FCCC/SBI/2010/MISC.6, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2 и FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1.

139. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в контактной группе под сопредседательством г-жи Паулы Кабальеро Гомес (Колумбия) и г-на Юки Грейлера (Швейцария). На 4-м заседании г-жа Кабальеро Гомес сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

140. На этом же заседании ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого пункта на своей тридцать пятой сессии на основе проекта текста, содержащегося в приложении II, с тем чтобы рекомендовать проект решения по этому вопросу для принятия КС на ее семнадцатой сессии. В соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры ВОО принял решение включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

XIV. Укрепление потенциала согласно Киотскому протоколу

(Пункт 14 повестки дня)

141. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/KP/CP/2010/10, FCCC/SBI/2010/20, FCCC/SBI/2010/MISC.6, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2 и FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1.

142. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в контактной группе под сопредседательством г-жи Кабальеро Гомес и г-на Грейлера. На 4-м заседании г-жа Кабальеро Гомес сообщила об итогах консультаций в контактной группе.

143. На своем 4-м заседании ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого пункта на своей тридцать пятой сессии на основе текста, содержащегося в приложении III, с тем чтобы рекомендовать проект решения по этому вопросу для принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), на ее седьмой сессии. В соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры ВОО принял решение включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

XV. Поправка к Киотскому протоколу применительно к процедурам и механизмам, связанным с соблюдением

(Пункт 15 повестки дня)

144. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/KP/CP/2005/2.

145. На 3-м заседании Председатель ВОО объявил, что он проведет консультации с заинтересованными Сторонами и сообщит об итогах этих консультаций

ВОО на заключительном пленарном заседании. На 4-м заседании Председатель сообщил, что была достигнута договоренность продолжить обсуждение этого вопроса на тридцать пятой сессии ВОО и включить этот пункт в предварительную повестку дня этой сессии.

XVI. Процедуры, механизмы и институциональные договоренности для подачи апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития

(Пункт 16 повестки дня)

1. Ход работы

146. ВОО рассмотрел этот пункт на своих 3-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/MISC.2 и FCCC/TP/2011/3. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе было сделано заявление от имени Европейского союза и его государств-членов.

147. На своем 3-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот пункт в контактной группе под сопредседательством г-жи Трюдин Добсон (Новая Зеландия) и г-на Йао Бедиако Осафо (Гана). На 4-м заседании г-н Бедиако Осафо сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

148. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵³, предложенные Председателем.

2. Выводы

149. ВОО принял к сведению представления Сторон, межправительственных организаций и допущенных организаций-наблюдателей, содержащиеся в документе FCCC/SBI/2011/MISC.2, и информацию, представленную в подготовленном секретариатом сводном документе по процедурам, механизмам и институциональным договоренностям для подачи апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития⁵⁴.

150. Он также принял к сведению рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в приложении II к его ежегодному докладу за 2010 год⁵⁵.

151. ВОО также принял к сведению мнения по данному вопросу, которые были высказаны на сессии.

152. ВОО принял к сведению первоначальный проект текста, предложенный сопредседателями групп и содержащийся в приложении IV, в то же время отметил расхождения мнений между Сторонами. Он принял решение продолжить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии.

⁵³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.11.

⁵⁴ FCCC/TP/2011/3.

⁵⁵ FCCC/KP/CMR/2010/10.

XVII. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний

(Пункт 17 повестки дня)

Семнадцатая сессия Конференции Сторон

(Пункт 17 а) повестки дня)

Седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

(Пункт 17 b) повестки дня)

Будущие сессионные периоды

(Пункт 17 c) повестки дня)

Организация межправительственного процесса

(Пункт 17 d) повестки дня)

Организации-наблюдатели в межправительственном процессе

(Пункт 17 e) повестки дня)

1. Ход работы

153. ВОО рассмотрел эти подпункты на своих 2-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/6 и Add.1 и FCCC/SBI/2011/INF.7. С заявлениями выступили представители 17 Сторон, в том числе были сделаны заявления от имени Европейского союза и его государств-членов, Группы 77 и Китая и НРС.

154. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть эти подпункты в совокупности с контактной группой под председательством г-на Оуэна-Джоунза. Кроме того, в среду, 8 июня, было проведено сессионное рабочее совещание по вопросу о дальнейшем развитии путей более активного задействования организаций наблюдателей в процесс РККОООН. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джоунз сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

155. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁵⁶, предложенные Председателем, с внесенными поправками.

2. Выводы

Семнадцатая сессия Конференции Сторон

Седьмая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

156. ВОО вновь подтвердил свою признательность правительству Южной Африки за его щедрое предложение организовать в этой стране семнадцатую сессию КС и седьмую сессию КС/СС, в Дурбане, Южная Африка, с 28 ноября по 9 декабря 2011 года. Он с удовлетворением принял к сведению подготовительные мероприятия, осуществляемые правительством Южной Африки и секретариатом, для созыва КС 17 и КС/СС 7, а также для содействия успешному проведению этих сессий.

157. ВОО вновь напомнил о выводах, принятых на его тридцать второй сессии, в которых он просил секретариат предпринять шаги для обеспечения того,

⁵⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.19 с поправками.

чтобы любая официальная эмблема, плакат и другие материалы, появляющиеся на конференциях по изменению климата или на официальных вебсайтах РКИКООН, содержали ссылки на КС и КС/СС на условиях равенства между ними⁵⁷.

158. ВОО рекомендовал, чтобы организационные мероприятия для сегмента высокого уровня КС 17 и КС/СС 7 основывались на позитивном опыте, накопленном в ходе проведения предыдущих сессий КС и КС/СС.

159. ВОО принял решение о том, что следует принять меры к тому, чтобы на совместных заседаниях КС и КС/СС в ходе сегмента высокого уровня министры и другие главы делегаций выступали с краткими национальными заявлениями с рекомендованным регламентом в три минуты и чтобы представители межправительственных и неправительственных организаций (НПО) выступали с краткими заявлениями с рекомендованным регламентом в две минуты.

160. ВОО призвал Президиум КС 16 и КС/СС 6 доработать, в консультации с назначенным Председателем КС 17 и КС/СС 7 и секретариатом, детали организационных мероприятий для КС 17 и КС/СС 7, включая организационные мероприятия для сегмента высокого уровня. ВОО подчеркнул важное значение принципов транспарентности и инклюзивности в преддверии и в ходе КС 17 и КС/СС 7.

Будущие сессионные периоды

161. ВОО принял к сведению согласие Сторон в отношении необходимости проведения дополнительных межсессионных возобновленных совещаний специальных рабочих групп. ВОО принял к сведению заявление Исполнительного секретаря в отношении большой и безотлагательной необходимости в финансовых взносах, с тем чтобы секретариат мог принять необходимые организационные меры.

162. ВОО сослался на решение 12/СР.16, в котором отмечается, что в соответствии с принципом ротации между региональными группами Председатель КС 18 в нормальном порядке будет представлять Группу стран Азии⁵⁸.

163. ВОО принял к сведению текущие консультации в отношении организации КС 18 и КС/СС 8 и надеется получить результаты этих консультаций, с тем чтобы принять решение по этому вопросу на КС 17.

164. ВОО напомнил, что Председателем КС 19 будет представитель от Группы стран Восточной Европы. ВОО призвал Стороны представить предложения в отношении организации у себя будущих сессий КС и КС/СС.

165. ВОО рекомендовал следующие сроки для будущих сессионных периодов для принятия КС на ее семнадцатой сессии:

- со среды, 4 июня, до воскресенья, 15 июня, и со среды, 3 декабря, до воскресенья, 14 декабря, для сессионных периодов в 2014 году;
- со среды, 3 июня, до воскресенья, 14 июня, и со среды, 2 декабря, до воскресенья, 13 декабря, для сессионных периодов в 2015 году;
- со среды, 18 мая, до воскресенья, 29 мая, и со среды, 30 ноября, до воскресенья, 11 декабря, для сессионных периодов в 2016 году.

⁵⁷ FCCC/SBI/2010/10, пункт 144.

⁵⁸ FCCC/CP/2010/7/Add.2.

Организация межправительственного процесса

166. ВОО также рекомендовал продолжить рассмотрение вопроса о планировании будущих сессионных периодов в контексте новых совещаний официальных органов, технических совещаний экспертов и рабочих совещаний. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса в свете дальнейшей информации об условиях и сроках работы официальных органов.

167. ВОО напомнил о принятых на его тридцать второй сессии выводах, согласно которым секретариату рекомендовалось при организации будущих сессионных периодов следовать практике проведения одновременно не более двух пленарных заседаний и/или заседаний контактных групп, при этом количество заседаний, проводимых одновременно, в том числе неофициальных, не должно превышать шести, насколько это возможно⁵⁹. ВОО отметил существующую практику в отношении неофициальных заседаний. ВОО рекомендовал, чтобы в тех случаях, когда по тому или иному пункту повестки дня не создается контактная группа, по меньшей мере первые и последние неофициальные заседания могут быть открыты для организаций-наблюдателей, признав при этом право Сторон проводить закрытые неофициальные заседания.

Организации-наблюдатели в межправительственном процессе

168. ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом в отношении организаций-наблюдателей в процессе РКИКООН и в отношении эффективной практики в рамках других процессов в системе Организации Объединенных Наций⁶⁰, а также доклад сессионного рабочего совещания по дальнейшему развитию путей расширения задействования организаций-наблюдателей в процессе РКИКООН⁶¹.

169. ВОО сослался на выводы своей тридцать третьей сессии, в которых признается, что диапазон и ценность задействования организаций-наблюдателей являются разнообразными, широкими и богатыми и что роль и вклад организаций-наблюдателей в процесс РКИКООН следует развивать.

170. ВОО признал необходимость задействования широкого диапазона заинтересованных кругов на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, будь то правительственные органы, включая субнациональные и местные органы управления, частные предприятия или гражданское общество, включая молодежь и инвалидов, и тот факт, что гендерное равенство и эффективное участие женщин и коренных народов имеют большое значение для эффективных действий по всем направлениям борьбы с изменением климата⁶².

171. ВОО вновь подтвердил основополагающее значение эффективного участия наблюдателей и ценность вклада организаций-наблюдателей в обсуждение вопросов существа, признав при этом происшедшее в последнее время значительное увеличение числа организаций-наблюдателей.

172. ВОО приветствовал текущие усилия Председателей вспомогательных органов и Председателя КС и КС/СС, направленные на проведение сессионных информационных заседаний и заседаний, посвященных диалогам. Он призвал Председателей вспомогательных органов и Председателя КС и КС/СС активизировать их усилия, а также призвал организации-наблюдатели воспользоваться

⁵⁹ FCCC/SBI/2010/10, пункт 164.

⁶⁰ FCCC/SBI/2011/6, пункты 33–49.

⁶¹ FCCC/SBI/2011/INF.7.

⁶² Решение 1/CP.16, пункт 7.

открывающимися возможностями в качестве платформы для непосредственного диалога с Председателем КС и КС/СС и Председателями вспомогательных органов.

173. ВОО приветствовал усилия правительства Мексики, которые оно прилагало до и в ходе своего председательства в КС и КС/СС, в целях задействования заинтересованных кругов, включая местные организации гражданского общества, в преддверии и в ходе КС 16 и КС/СС 6, а также его сохраняющуюся приверженность расширению задействования наблюдателей в 2011 году.

174. ВОО также приветствовал обязательство правительства Южной Африки поддерживать открытые контакты с гражданским обществом в преддверии и в ходе КС 17 и КС/СС 7.

175. ВОО далее приветствовал усилия секретариата, направленные на использование технических средств участия, включая текущую реконструкцию веб-сайта РКИКООН и изучение возможности виртуального участия в межсессионных неофициальных консультациях, сессионных параллельных мероприятиях и пресс-конференциях. ВОО просил секретариат, при наличии ресурсов, продолжить разработку технических средств участия.

176. ВОО принял решение о том, что существующие средства обеспечения участия в рабочих совещаниях должны быть расширены. Напомнив о принятых на его семнадцатой сессии выводах в отношении участия организаций-наблюдателей в межсессионных рабочих совещаниях⁶³, ВОО призвал председателей рабочих совещаний и совещаний экспертов приглашать, при условии наличия времени, организации-наблюдатели для заявлений, при обеспечении сбалансированности участия между Сторонами и организациями-наблюдателями. В этом контексте ВОО приветствовал практику, применявшуюся в последнее время в ходе совещаний по вопросам предотвращения изменения климата, в ходе которых, при наличии времени, наблюдатели могли выступить с заявлениями.

177. ВОО принял к сведению доклад о сессионном рабочем совещании по дальнейшей проработке путей расширения задействования организаций-наблюдателей в процессе РКИКООН. ВОО рассмотрел широкий круг предложений, содержащихся в этом докладе, и изучил возможности их осуществления. ВОО приветствовал инициативы секретариата по совершенствованию участия организаций-наблюдателей и просил секретариат продолжать усилия в этом направлении.

178. ВОО принял решение, что существующие средства задействования организаций-наблюдателей могут быть усовершенствованы в духе содействия открытости, транспарентности и инклюзивности путем:

а) приглашения председательствующих должностных лиц различных органов, в зависимости от обстоятельств, при условии наличия ресурсов, времени и места, для:

i) изыскания возможностей для выступлений организаций-наблюдателей;

⁶³ FCCC/SBI/2002/17, пункт 50 с). ВОО просил Председателей вспомогательных органов, председателей рабочих совещаний и секретариат приложить дополнительные усилия для повышения транспарентности и расширения участия наблюдателей при обеспечении эффективности рабочих совещаний.

- ii) более широкого использования вклада наблюдателей в деятельность рабочих совещаний и технических совещаний в соответствии с выводами, принятыми ВОО на его семнадцатой сессии в 2002 году⁶⁴;
- iii) расширения возможностей для регулярных информационных совещаний и совещаний в рамках обратной связи в качестве средства диалога организаций-наблюдателей с председательствующими должностными лицами и Сторонами;
- b) поощрения Сторон к организации у себя будущих сессий КС и КС/СС в целях:
 - i) рассмотрения, при планировании и организации, размеров места проведения, расстояния между зданиями и необходимости облегчения участия всех Сторон и допущенных организаций-наблюдателей, с учетом выводов, принятых ВОО на его тридцать второй сессии⁶⁵;
 - ii) задействования заинтересованных кругов на этапе, предшествующем сессиям КС и КС/СС и в ходе их проведения;
- c) поощрения всех Сторон к дальнейшему задействованию заинтересованных кругов на национальном уровне, включая распространение информации и консультации;
- d) обращения к секретариату, когда это возможно и уместно, с просьбами:
 - i) размещать представления организаций-наблюдателей на вебсайте РКИКООН таким образом, который обеспечивает доступ к ним для Сторон;
 - ii) использовать вклад наблюдателей, в том числе научных и технических кругов, для подготовки справочной документации;
- e) обращения к секретариату, при условии наличия средств и когда это необходимо, с просьбами:
 - i) в исключительных условиях создавать условия для замены фамилий назначенных представителей допущенных организаций-наблюдателей в онлайн-системе регистрации до и в ходе сессий;
 - ii) увеличить число совещаний, которые транслируются через Интернет.

179. ВОО принял решение рассмотреть на своей тридцать шестой сессии варианты создания новых каналов для внесения организациями-наблюдателями официального вклада в проведение сегмента высокого уровня сессий КС и КС/СС.

⁶⁴ FCCC/SBI/2002/17, пункт 50.

⁶⁵ FCCC/SBI/2010/10, пункт 166.

XVIII. Административные, финансовые и институциональные вопросы

(Пункт 18 повестки дня)

A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов

(Пункт 18 а) повестки дня)

1. Ход работы

180. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2011/INF.3 и FCCC/SBI/2011/INF.5.

181. На 2-м заседании Председатель предложил подготовить, при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами, проект выводов по этому подпункту. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁶⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

182. ВОО принял к сведению промежуточные финансовые ведомости за двухгодичный период 2010–2011 годов по состоянию на 31 декабря 2010 года⁶⁷.

183. ВОО также принял к сведению информацию о положении в области взносов по состоянию на 15 мая 2011 года⁶⁸ и выразил свою признательность Сторонам, которые своевременно выплатили свои ориентировочные взносы в основной бюджет и причитающиеся с них сборы за пользование международным регистрационным журналом операций (МРЖО), и, в особенности тем Сторонам, которые внесли добровольные взносы в Целевой фонд для участия в процессе РККОООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности. В дополнение к этому ВОО выразил обеспокоенность по поводу невыплаченных взносов и настоятельно призвал те Стороны, которые еще не выплатили свои взносы, сделать это как можно скорее.

B. Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

(Пункт 18 b) повестки дня)

1. Ход работы

184. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2011/2 и Add.1–3. С заявлениями выступили представители четырех Сторон. С заявлением выступила Исполнительный секретарь.

185. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть этот подпункт в контактной группе под председательством г-на Оуэна-Джоунза. На этом же заседании ВОО также принял решение о том, что на 1-м заседании контактной группы будет учреждена вспомогательная группа под председательством г-на Тошиаки Нагата (Япония) для рассмотрения бюджета МРЖО.

⁶⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.5.

⁶⁷ FCCC/SBI/2011/INF.3.

⁶⁸ FCCC/SBI/2011/INF.5.

186. На 4-м заседании г-н Оуэн-Джонз сообщил об итогах консультаций в контактной группе. На этом же заседании г-н Нагата сообщил об итогах консультаций в вспомогательной группе по бюджету МРЖО.

187. Также на своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁶⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

188. ВОО рассмотрел предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов и бюджет для МРЖО⁷⁰.

189. ВОО принял решение рекомендовать КС одобрить на ее семнадцатой сессии основной бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в размере 48 511 181 евро.

190. ВОО уполномочил Исполнительного секретаря уведомить Стороны об их взносах на 2012 год, рассчитанных на основе суммы бюджета, указанной в пункте 189 выше, принимая во внимание специальный ежегодный взнос правительства принимающей страны в размере 766 938 евро и использование ежегодно 1 000 000 евро из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) за предыдущие финансовые периоды.

191. ВОО просил Исполнительного секретаря представить доклад о запланированной экономии средств за счет повышения эффективности на двухгодичный период 2012–2013 годов для его рассмотрения на тридцать пятую сессию ВОО.

192. ВОО признал, что, возможно, потребуются дополнительные ресурсы для покрытия расходов на деятельность по выполнению решений, которые могут быть приняты КС на ее семнадцатой сессии, и настоятельно призвал Стороны сделать добровольные взносы, необходимые для своевременного осуществления этой деятельности. ВОО рекомендовал КС уполномочить Исполнительного секретаря выполнить решения, которые могут быть приняты на КС 17 и на которые никаких ассигнований в одобренном бюджете не предусмотрено, используя добровольные взносы и ресурсы, имеющиеся по линии основного бюджета.

193. ВОО принял к сведению представление секретариата в отношении подробных данных бюджета для МРЖО и просил Исполнительного секретаря продолжать повышать транспарентность по позициям, отмеченным в предложении о бюджете по программам для МРЖО, путем дальнейшего прояснения расходов, связанных с контрактами и консультантами, и дополнительно дезагрегировать эти издержки в последующих предложениях по бюджету.

194. ВОО уполномочил также Исполнительного секретаря уведомить заинтересованные Стороны о размере взимаемого с них годового сбора за 2012 год за подключение их национального реестра к МРЖО, за его использование и за соответствующую работу администратора МРЖО.

195. ВОО просил администратора МРЖО продолжать изучать и реализовывать варианты дальнейшего обеспечения эффективности с целью сокращения расходов МРЖО в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов.

196. ВОО принял решение рекомендовать проект решения⁷¹ о бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов для принятия КС на ее сем-

⁶⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI.2011/L.21.

⁷⁰ FCCC/SBI/2011/2 и Add.1-3.

надцатой сессии и проект решения⁷² о бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов в той его части, которая касается Киотского протокола, и о бюджете для МРЖО для принятия КС/СС на ее седьмой сессии.

С. Осуществление Соглашения о штаб-квартире

(Пункт 18 с) повестки дня)

1. Ход работы

197. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях. С заявлениями выступили представитель принимающего правительства и Исполнительный секретарь.

198. На 2-м заседании Председатель предложил разработать, при содействии секретариата и в консультации с заинтересованными Сторонами, проект выводов по данному подпункту. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁷³, предложенные Председателем.

2. Выводы

199. ВОО принял к сведению полученную от представителя правительства страны, принимающей секретариат, информацию о том, что завершение строительства новых конференционных объектов в Бонне, Германия, было вновь отложено из-за обстоятельств, не зависящих от воли правительства Германии. Теперь завершения строительства конференционных объектов следует ожидать во второй половине 2013 года. ВОО высоко оценил усилия правительства принимающей страны и города и выделенные ими инвестиции в ответ на его просьбу⁷⁴ изыскать промежуточные решения с целью размещения растущего числа участников и принять соответствующие логистические меры. Он просил правительство принимающей страны удвоить усилия по обеспечению достаточных и надлежащих помещений для проведения совещаний.

200. Представитель правительства принимающей страны проинформировал ВОО о задержках с завершением строительства новых объектов для секретариата в Бонне, Германия: завершение первого этапа переносится с конца 2011 года на середину 2012 года, а второй этап, который будет включать в себя строительство дополнительного здания, с тем чтобы обеспечить для секретариата современную, продуктивную и экологически приемлемую рабочую обстановку, должен быть завершен в 2016 году.

201. ВОО принял к сведению заявление Исполнительного секретаря, в котором она выразила удовлетворение в отношении многих аспектов осуществления Соглашения о штаб-квартире, но также отметила области, вызывающие у нее обеспокоенность. В частности, Исполнительный секретарь проинформировала ВОО об изучаемых секретариатом возможностях решения проблемы нехватки постоянных конференционных объектов в Бонне, Германия. ВОО приветствовал в этом контексте выделение правительством Германии дополнительного за-

⁷¹ FCCC/SBI/2011/L.21/Add.1, стр. 1–14. Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2011/7/Add.1.

⁷² FCCC/SBI/2011/L.21/Add.1, стр. 15–23. Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2011/7/Add.1.

⁷³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.13.

⁷⁴ FCCC/SBI/2010/10, пункт 156.

ла заседаний. Этот второй зал для пленарных заседаний позволил провести тридцать четвертые сессии вспомогательных органов в удовлетворительных рабочих условиях. ВОО также принял к сведению трудности, с которыми сталкивается секретариат вследствие задержек с вводом в строй офисных объектов и к числу которых относится вынужденное размещение сотрудников в разных местах.

202. ВОО призвал правительство принимающей страны и Исполнительного секретаря доложить ему на его тридцать пятой сессии о дальнейшем прогрессе в связи с этими и другими аспектами осуществления Соглашения о штаб-квартире.

D. Привилегии и иммунитеты лиц, работающих в официальных органах, учрежденных согласно Киотскому протоколу (Пункт 18 d) повестки дня)

1. Ход работы

203. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях. С заявлением выступил представитель одной Стороны.

204. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в контактной группе под председательством г-на Кунихито Шимада (Япония). На 4-м заседании г-н Шимада сообщил об итогах консультаций контактной группе.

205. Также на своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁷⁵, предложенные Председателем.

2. Выводы

206. ВОО принял к сведению мнения Сторон по этому вопросу.

207. ВОО отметил также прогресс, достигнутый в разработке проекта положений договорных соглашений, содержащегося в приложении V.

208. ВОО принял решение продолжить рассмотрение этого вопроса на своей тридцать шестой сессии на основе текста, содержащегося в приложении V, с тем чтобы как можно быстрее завершить разработку этих соглашений.

XIX. Прочие вопросы

(Пункт 19 повестки дня)

209. Не было затронуто никаких других вопросов.

XX. Доклад о работе сессии

(Пункт 20 повестки дня)

210. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел проект доклада о работе своей тридцать четвертой сессии (FCCC/SBI/2011/L.15). На этом же заседании по предложению Председателя ВОО уполномочил Докладчика завершить, при со-

⁷⁵ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2011/L.7.

действию секретариата и под руководством Председателя, подготовку доклада о работе сессии.

XXI. Завершение работы сессии

211. На 4-м заседании Исполнительный секретарь представила предварительную оценку административных и бюджетных последствий выводов, принятых в ходе сессии. Это было сделано в соответствии с пунктом 20 решения 16/CP.9, в котором содержится просьба к Исполнительному секретарю представлять ориентировочную информацию об административных и бюджетных последствиях решений⁷⁶, если они не могут быть покрыты за счет существующих ресурсов по линии основного бюджета.

212. Исполнительный секретарь проинформировала Стороны о том, что основная часть текущей и санкционированной работы по линии ВОО уже была предусмотрена и уже покрывается за счет бюджета по программам на 2010–2011 годы или предложения на 2012–2013 годы. Новые виды деятельности, которые требуют дополнительных ресурсов, включают:

а) по пункту 6 повестки дня – сметные расходы на организацию рабочего совещания и продолжение разработки и пропаганды СС:iNet составляют 150 000 евро;

б) по пункту 8 повестки дня – для организации совещания экспертов потребуется 120 000 евро;

в) по пункту 9 повестки дня – для организации совещания экспертов потребуется 120 000 евро;

г) по пункту 10 повестки дня – для организации совместного рабочего совещания ВОКНТА/ВОО потребуется 100 000 евро.

213. Исполнительный секретарь также проинформировала Стороны о том, что после сессии необходимо будет тщательно проанализировать последствия с точки зрения расходов ряда предложений по пункту 17 повестки дня "Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний", направленных на активизацию участия организаций-наблюдателей в процессе РКИКООН.

214. Также на 4-м заседании с заключительными заявлениями выступили представители 11 Сторон, в том числе были сделаны заявления от имени Европейского союза и его государств-членов, Группы 77 и Китая, Зонтичной группы, ГЦОС, НРС, Группы африканских государств, ЦАСИ и АОСИС.

215. Кроме того, было сделано шесть заявлений от имени предпринимательских и промышленных НПО, местных органов самоуправления и муниципальных органов власти, женских и гендерных НПО и молодежных НПО, а также с заявлениями выступили представители природоохранных НПО. Председатель поблагодарил организации гражданского общества за их ценный вклад в осуществление процесса.

216. Прежде чем закрыть сессию Председатель выразил признательность делегатам и председателям контактных групп за их вклад в работу. Он также поблагодарил устных переводчиков и сотрудников охраны за их поддержку.

⁷⁶ Хотя в решении 16/CP.9 речь идет о "решениях", это также касается выводов вспомогательных органов.

Приложение I

Круг ведения для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции

I. Мандат

1. Конференция Сторон (КС) в решении 9/CP.13 постановила провести в 2012 году обзор осуществления измененной Нью-Делийской программы работы по статье 6 Конвенции.
2. КС в решении 7/CP.16 просила Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) на его тридцать четвертой сессии разработать круг ведения для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы в целях начала проведения обзора на его тридцать шестой сессии.

II. Цели

3. Цель обзора заключается в оценке осуществления измененной Нью-Делийской программы работы путем:
 - a) оценки основных потребностей, потенциальных пробелов и препятствий в области осуществления измененной Нью-Делийской программы работы;
 - b) определения извлеченных уроков и наилучшей практики с целью их надлежащего распространения, пропаганды, тиражирования и внедрения;
 - c) оценки функциональности и доступности сетевого информационно-координационного центра CC:iNet;
 - d) подготовки рекомендаций относительно дальнейших мер по совершенствованию или активизации осуществления статьи 6 Конвенции.
4. В ходе обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы и разработки рекомендаций в отношении следующей программы работы по статье 6 Конвенции следует, среди прочего, учитывать следующие аспекты:
 - a) усиление восходящего подхода и активизацию участия женщин, молодежи, средств массовой информации и других соответствующих заинтересованных кругов в процессе, связанном с изменением климата;
 - b) включение гендерной проблематики в связанные со статьей 6 виды деятельности;
 - c) определение способов совершенствования оценки национальных планов и видов деятельности по статье 6;
 - d) определение способов совершенствования руководящих принципов представления отчетности о видах деятельности по статье 6 в рамках национальных сообщений;
 - e) повышение роли вопросов адаптации в сфере просвещения и в информационно-коммуникационных кампаниях, проводимых в рамках междуна-

родного сотрудничества в соответствии со статьей 6 Конвенции, при одновременном продолжении деятельности по предотвращению изменения климата;

f) наращивание усилий по разработке национальных стратегий и планов действий, касающихся статьи 6 Конвенции;

g) поощрение участия групп гражданского общества в принятии решений по вопросам изменения климата на национальном уровне и их участие в межправительственных совещаниях, включая сессии Конференции Сторон, Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, и вспомогательных органов;

h) содействие субрегиональному, региональному и международному сотрудничеству в осуществлении статьи 6 и связанным с ним усилиям межправительственных и неправительственных организаций;

i) оказание поддержки формальному образованию в школах и учебных заведениях на всех уровнях, неформальному и информальному образованию по вопросам изменения климата и разработке учебных и информационных материалов в соответствии с национальными условиями и культурным контекстом.

III. Источники информации

5. Информацию для обзора осуществления измененной Нью-Делийской программы работы следует, в частности, брать из:

a) докладов о работе субрегиональных и национальных рабочих совещаний по осуществлению статьи 6 Конвенции;

b) представлений Сторон;

c) национальных сообщений и других соответствующих национальных докладов;

d) информации об осуществлении программы, которой обмениваются Стороны и соответствующие организации через CC:iNet;

e) обследований пользователей, посвященных функциональности, доступности и контенту CC:iNet;

f) докладов и представлений Глобального экологического фонда и его осуществляющих учреждений, организаций системы Организации Объединенных Наций, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также соответствующих заинтересованных кругов;

g) выводов, сделанных ВОО 34 по пункту 17 повестки дня "Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний", проводимых в рамках ВОО обсуждений по вопросу о задействовании организаций-наблюдателей и из доклада сессионного рабочего совещания по вопросу о дальнейшей разработке средств расширения задействования организаций-наблюдателей¹.

¹ FCCC/SBI/2011/INF.7.

IV. Ожидаемые результаты

6. Используя источники информации, перечисленные в главе III, секретариат подготовит для рассмотрения ВОО на его тридцать шестой сессии:

а) документ об осуществлении измененной Нью-Делийской программы работы;

б) доклад о полномасштабном развертывании CC:iNet, включающий информацию о результатах обследования пользователей;

в) документ категории MISC., содержащий представления Сторон, полученные в ответ на просьбу, высказанную ВОО на его тридцать четвертой сессии;

г) документ с кратким изложением представлений, полученных от Сторон, организаций системы Организации Объединенных Наций и соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, а также соответствующих заинтересованных кругов по вопросу о возможных элементах следующей программы работы по статье 6 Конвенции.

7. ВОО на своей тридцать шестой сессии рассмотрит документы, перечисленные в пункте 6 выше, и любую другую информацию, касающуюся завершения обзора с целью вынесения рекомендаций для принятия КС на ее восемнадцатой сессии проекта решения, в котором должны быть определены дальнейшие меры по активизации осуществления статьи 6 Конвенции.

Annex II

[English only]

Capacity-building under the Convention for developing countries

[The Conference of the Parties,

Recalling decisions 2/CP.7, 2/CP.10, 4/CP.12, 6/CP.14, 8/CP.15 and 1/CP.16,

Acknowledging that capacity-building for developing countries is essential to enable them to participate fully in, and implement effectively their commitments under, the Convention,

Reaffirming that decision 2/CP.7 remains effective and should continue to guide the implementation of capacity-building activities in developing countries,

Noting that a range of the priority issues identified in the framework for capacity-building in developing countries is being supported by Parties included in Annex II of the Convention, the Global Environment Facility and other multilateral, bilateral and international agencies, [the private sector] and intergovernmental and non-governmental organizations [and in some cases the private sector],

[Option 1 [Also noting that gaps still remain [and that financial resources for climate change capacity-building should be scaled up in order to progress qualitatively and quantitatively on the capacity-building implementation] [and the availability of and access to financial and technical resources is still an issue to be addressed, in order to progress qualitatively and quantitatively] on the capacity-building implementation,]]

[Option 2 [Also acknowledging that, in addition, there may be specific capacity-building activities that require support to enable developing countries to undertake the enhanced implementation of the Convention,]]

Acknowledging that capacity-building is a country-driven and learning-by-doing process that responds to the specific needs and priorities of the countries concerned,

Having considered the information in documents prepared by the secretariat in support of the second comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries and submissions by Parties on the issue¹,

1. *Decides* that the scope of needs and priority areas identified in the framework for capacity-building in developing countries, as contained in decision 2/CP.7, and the key factors identified in decision 2/CP.10 and 1/CP.16 are still relevant;
2. *Further decides* that new capacity-building needs and priorities in developing countries emerging from the processes and initiatives launched after the completion of the first comprehensive review as well as from the negotiations under the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention will need to be taken into account in the further implementation of the framework for capacity-building in developing countries;

¹ FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2010/MISC.6, FCCC/CP/2010/5 and Add.1, and FCCC/SBI/2010/20.

3. *Also decides* that further implementation of the framework for capacity-building in developing countries should be improved at the systemic, institutional and individual levels as appropriate, by:

(a) Ensuring consultations with stakeholders throughout the entire process of activities, from the design of activities to their implementation and monitoring and evaluation;

(b) Enhancing integration of climate change issues and capacity-building needs into national development strategies, plans and budgets;

(c) Increased country-driven coordination of capacity-building activities;

(d) Strengthened networking and information sharing among developing countries, especially through South-South and triangular cooperation;

(e) [Building on existing skills and capacities [, where available,] [, as appropriate,] related to development [and implementation of capacity-building activities] [and delivery of reporting, including national communications [and inventories]]];

(e bis) Developing and/or strengthening skills and capacities related to the implementation of climate change related activities;]

(f) [Strengthening local, national and regional research institutions;]

[4. *Decides* to establish an expert group on capacity-building with the terms of reference contained in the annex to this decision;]

[5. *Further decides* that the next and subsequent comprehensive reviews of the framework for capacity-building in developing countries will be undertaken using simple[, practical and cost-effective] performance indicators [prepared by the SBI] [developed by the expert group referred to in paragraph 7 above;]

[6. *Requests* the secretariat to improve the process for regularly gathering and disseminating information on capacity-building activities in developing countries, recognizing the usefulness of information on capacity-building deriving from the compilation and synthesis of national communications, annual submissions by Parties and other documents relevant to this effort, in collaboration with the Global Environment Facility and its agencies and bilateral and multilateral agencies, as appropriate;]

7. *Invites* Parties to enhance reporting on best practices related to capacity-building in their national communications, submissions and other relevant documents, with a view to furthering learning and broadening the impact of capacity-building activities;

8. [*Requests*] [*Reiterates* the request to] the Global Environment Facility, as an operating entity of the financial mechanism, to [increase] [continue to provide financial] [its] support to capacity-building activities in developing countries in accordance with decisions 2/CP.7 and 4/CP.9;

9. *Urges* Parties included in Annex II to the Convention and other Parties that are in a position to do so, multilateral, bilateral and international agencies and the private sector to continue providing financial resources to support capacity-building action in developing countries;

10. *Invites* relevant United Nations agencies and intergovernmental organizations to continue providing support for capacity-building efforts in developing countries, emphasizing and stressing the need for full involvement of developing countries in the conception and development of such activities;

11. *Requests* the Subsidiary Body of Implementation, at its fortieth session, to initiate a third comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries, with a view to completing the review at the twenty-first session of the Conference of the Parties.]

Annex III

[English only]

Capacity-building under the Kyoto Protocol for developing countries

[The Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol,

Recalling decisions 6/CMP.4 and 7/CMP.5,

Acknowledging that capacity-building for developing countries is essential to enable them to participate in the implementation of the Kyoto Protocol,

Noting that a range of the priority areas identified in decisions 29/CMP.1 and 2/CP.7 are being addressed by Parties, multilateral and bilateral agencies [and in some cases the private sector] [and the private sector], especially building capacity to develop and implement clean development mechanism project activities,

[Option 1 Also noting the [importance of the private sector] [role [that may be] [to be] played by the private sector] [additional role that may be played by the private sector] in building capacity to develop and implement clean development mechanism project activities,]

[Option 2 [Also noting the role that the private sector [may] [continues to] play in building capacity of developing countries [especially] when developing and implementing clean development mechanism project activities]]

Acknowledging the work undertaken in the context of the Nairobi Framework to catalyse the clean development mechanism in Africa [and the need to move the process further,]

Also noting that key needs remain to be addressed to enable developing countries, in particular the least developed countries, African countries and small island developing States, to effectively participate in the clean development mechanism,

Having considered the information in documents prepared by the secretariat in support of the second comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries¹,

1. *Decides* that the scope of capacity-building needs, as contained in the framework for capacity-building in developing countries², the key factors identified in decision 2/CP.10 and the priority areas for capacity-building relating to the participation of developing countries in the clean development mechanism contained in decision 29/CMP.1 are still relevant;
2. *Encourages* Parties to further improve the implementation of capacity-building activities relating to the implementation of the Kyoto Protocol and to report on the effectiveness and sustainability of related capacity-building programmes;
3. *Invites* Parties that are in a position to do so, multilateral, bilateral and international agencies and the private sector to continue to provide technical and finan-

¹ FCCC/SBI/2009/MISC.1, FCCC/SBI/2009/MISC.2, FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1, FCCC/SBI/2009/4, FCCC/SBI/2009/5, FCCC/SBI/2010/MISC.6, FCCC/KP/CMP/2010/10 and FCCC/SBI/2010/20.

² Decision 2/CP.7.

cial resources in a coordinated manner to support capacity-building activities in developing countries as it relates to the implementation of the Kyoto Protocol, addressing the following challenges, inter alia:

- (a) Geographical distribution of clean development mechanism project activities;
- (b) Lack of technical expertise to estimate changes in carbon stock in soil;
- (c) The need to train and retain experts to plan and implement project activities;

4. *Invites* Parties included in Annex II of the Convention in a position to do so to provide capacity-building support for the planning and implementation of clean development mechanism project activities at national and regional levels, as appropriate;

5. *Decides* that further implementation of the framework for capacity-building in developing countries should be improved at the systemic, institutional and individual level, as appropriate, by:

- (a) Ensuring consultations with stakeholders throughout the entire process, from the design of clean development mechanism project activities to their implementation;
- (b) Enhancing integration of capacity-building needs relating to the participation in the Kyoto Protocol into national development strategies and plans;
- (c) Increased country-driven coordination of capacity-building activities;
- (d) Strengthened networking and information sharing among developing countries, especially through South-South and triangular cooperation;

6. *Encourages* cooperative efforts between developing country Parties and developed country Parties to conceptualise and implement capacity-building activities relating to the participation in the clean development mechanism;

7. *Encourages* relevant intergovernmental and non-governmental organizations, in particular the United Nations Development Programme, the United Nations Environment Programme, the World Bank Group, the African Development Bank, the United Nations Economic Commission for Africa, the United Nations Conference on Trade and Development, the United Nations Institute for Training and Research and the UNFCCC secretariat, to continue enhancing and coordinating their capacity-building activities under the Nairobi Framework including support towards building skills;

8. *Decides* to initiate a third comprehensive review of the implementation of the framework for capacity-building in developing countries at the fortieth session of the Subsidiary Body for Implementation, with a view to completing it at the eleventh session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol;

9. *Requests* the Subsidiary Body for Implementation to develop terms of reference for the third comprehensive review at its thirty-eighth session.]

Приложение IV

[Текст, предлагаемый сопредседателями]

Проект решения XX/СМР.7

Механизм апелляций

Конференция Сторон, действующая в качестве совещания Сторон Киотского протокола,

ссылаясь на пункт 42 решения 2/СМР.5 и пункт 18 решения 3/СМР.6,

ссылаясь также на решения 2/СМР.1 и 3/СМР.1,

принимая во внимание свои решения 4/СМР.1, 5/СМР.1, 6/СМР.1, 7/СМР.1, 1/СМР.2, 2/СМР.3 и 2/СМР.5,

признавая важность своевременного и эффективного принятия решений Исполнительным советом механизма чистого развития по вопросам, связанным с деятельностью по проектам,

подчеркивая важность последовательности и правильности применения условий и процедур механизма чистого развития,

желая предусмотреть независимый, беспристрастный, справедливый, равноправный, транспарентный и эффективный механизм, позволяющий пересматривать решения Исполнительного совета механизма чистого развития,

- 1. утверждает и принимает процедуры и механизмы, связанные с подачей апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития, изложенные в добавлении к настоящему решению;*
- 2. принимает решение, что апелляции могут подаваться в [Апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению] не ранее чем через шесть календарных месяцев после принятия настоящего решения;*
- 3. также принимает решение, что апелляции могут подаваться в [Апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению] только в отношении решений Исполнительного совета, принимаемых после принятия настоящего решения;*
- 4. просит Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть опыт, накопленный в отношении апелляционного механизма, с тем чтобы предложить рекомендации по изменению и корректировке, если это необходимо, для рассмотрения Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее десятой сессии;*
- [5. просит также подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению рассмотреть положения решения 27/СМР.1, с тем чтобы предложить Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее восьмой сессии любые поправки, необходимые в свете мандата подразделения по обеспечению соблюдения, который приводится в добавлении к настоящему решению;]*

Добавление

Процедуры, механизмы и институциональные договоренности для подачи апелляций в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития

ЧАСТЬ I: АПЕЛЛЯЦИОННЫЙ ОРГАН

I. Учреждение и полномочия

Вариант 1 – Специальные коллегии на основе реестра¹

1. Настоящим учреждается апелляционный орган, который рассматривает апелляции в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР) в связи с [утверждением,] отклонением или изменением заявок на регистрацию деятельности по проектам и на ввод в обращение сертифицированных сокращений выбросов (ССВ).

Вариант 2 – Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению²

1. Подразделение по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению ("подразделение по обеспечению соблюдения"), учрежденное на основе решения 27/СМР.1, настоящим назначается органом, рассматривающим апелляции в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР) в связи с [утверждением,] отклонением или изменением заявок на регистрацию деятельности по проектам и на ввод в обращение сертифицированных сокращений выбросов (ССВ).

2. Подразделение по обеспечению соблюдения представляет ежегодный доклад о своей работе Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС).

3. При условии соблюдения положений настоящего решения подразделение по обеспечению соблюдения, по мере необходимости, внесет поправки в процедуры, регулирующие апелляции, которые будут утверждены КС/СС на ее восьмой сессии. Подразделение по обеспечению соблюдения также разработает свои оперативные условия по вопросам, связанным с организацией работы, включая процедуры защиты служебной или конфиденциальной информации.

¹ Модель, основанная на системе специальных коллегий, может потребовать разработки подробных правил процедуры и кодекса поведения и их принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), прежде чем коллегии могут начать заслушивать апелляции, если только реестр не будет наделен ограниченными институциональными характеристиками и такими полномочиями. См. пункты 43–44 и 140 технического документа FCCC/TP/2011/3 (ниже именуемого TP).

² Некоторые соображения, связанные с возможной передачей мандата по апелляциям Комитету по соблюдению, излагаются в пунктах 100–103 TP.

Вариант 3 – Постоянный орган

1. Настоящим учреждается апелляционный орган, который рассматривает апелляции в отношении решений Исполнительного совета механизма чистого развития (МЧР) в связи с [утверждением,] отклонением или изменением заявок на регистрацию деятельности по проектам и на ввод в обращение сертифицированных сокращений выбросов (ССВ).
2. Апелляционный орган представляет ежегодный доклад о своей работе Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС)³.
3. При условии соблюдения положений настоящего решения апелляционный орган устанавливает процедуру, регулиующую апелляции, которая будет рассмотрена КС/СС на ее восьмой сессии. Апелляционный орган также разрабатывает свои условия работы по вопросам, относящимся к организации его работы, включая процедуры защиты служебной или конфиденциальной информации⁴.

II. Членский состав⁵

4. КС/СС избирает в апелляционный орган [10] [12] [30] [50] членов [следующим образом: по [X] член[а][ов] от каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций, [X] член[а][ов] от Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, [X] член[а][ов] от Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и [X] член[а][ов] от малых островных развивающихся государств].
5. Члены избираются на срок в [два] [четыре] года⁶ [и могут занимать свои должности не более [двух] [X] сроков подряд]. Для обеспечения преемственности половина членского состава первоначально избирается на срок в [X] года, а остальные члены избираются на полный срок полномочий. Члены Апелляционного органа остаются в должности до избрания их преемников.
6. Каждая из групп, упомянутых в пункте 4 выше, прилагает усилия для проведения строго процесса отбора, с тем чтобы обеспечить соответствие кандидатов критериям, изложенным в пункте 8 ниже.

³ См. также пункт 98 ТР.

⁴ Стороны могут решить либо передать разработку подробных правил процедуры и условий работы постоянному апелляционному органу (включая вариант с подразделением по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению), либо предусмотреть подробные правила и процедуры в самом решении (см. пункты 43–44 и 90–92 ТР). В последнем случае в качестве основы для дальнейшей разработки подробных правил можно использовать некоторые положения рекомендаций Исполнительного совета (например, главы V, VII, VIII, IX и XII приложения II к документу FCCC/CMR/2010/10).

⁵ Данная глава относится только к вновь создаваемому органу, например к постоянному органу или реестру. Если Стороны не примут иного решения, в случае передачи полномочий по заслушиванию апелляций подразделению по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению к его структуре и составу будут применяться соответствующие положения решения 27/CMR.1.

⁶ Просьба к Сторонам также рассмотреть соображения, изложенные в пунктах 76–78 ТР, и рассмотреть вопрос о том, целесообразен ли более долгий срок полномочий (например, 5 или 7 лет).

7. При выдвижении кандидатур просьба к Сторонам помнить о решении 36/СР.7 и активно рассматривать возможность выдвижения кандидатур женщин.
8. Право на избрание в качестве члена имеют кандидаты:
- a) обладающие авторитетом и высокой нравственностью;
 - b) обладающие по меньшей мере 10-летним опытом работы в соответствующих областях международного права, административного права [или в области МЧР];
 - c) имеющие возможность в любой момент и безотлагательно заслушивать апелляции [;]
 - [d) не связанные с каким-либо правительством].
9. Член апелляционного органа не является членом Исполнительного совета, членом или сотрудником его вспомогательной структуры, назначенного оперативного органа или назначенного национального органа и не работал в Исполнительном совете либо в его вспомогательной структуре [в течение по меньшей мере последних 7 лет] до своего назначения в апелляционный орган. Члены апелляционного органа не имеют права работать в Исполнительном совете МЧР или в его вспомогательной структуре в течение как минимум [1] года [лет] после завершения своей работы в апелляционном органе.
10. Член апелляционного органа может подать в отставку, уведомив об этом КС/СС через Исполнительного секретаря. Отставка вступает в силу через 90 календарных дней после даты уведомления.
11. Апелляционный орган может приостановить полномочия члена в случае недееспособности или неправомерных действий, включая нарушение положений о конфликте интересов, изложенных в разделе III ниже, нарушения положений о конфиденциальности информации, изложенных в разделе IV ниже, или отсутствия на двух подряд совещаниях без уважительной причины в ожидании рассмотрения данного вопроса КС/СС.
12. Член апелляционного органа может быть уволен только КС/СС по причинам, изложенным в пункте 11 выше.
13. В случае, если член не в состоянии работать над апелляцией, для рассмотрения которой он (она) был (была) выбран(а) раньше, ему (ей) на смену избирается другой член в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 21 ниже.
14. Члены апелляционного органа получают вознаграждение за время, расходуемое на рассмотрение апелляций, в размере [XXX]⁷.

⁷ Возможно, Стороны пожелают рассмотреть вопрос о надлежащем размере вознаграждения и о том, как рассчитывать расходуемое время (например, только дни совещаний группы или средний срок рассмотрения апелляции). Стороны, возможно, также пожелают рассмотреть вопрос о том, следует ли выплачивать членам ангажирующий гонорар, облегчающий их незамедлительное участие в заслушивании апелляций. Соображения на этот счет изложены в пунктах 85–89 ТР. Вариант с выплатой вознаграждения предлагается для вариантов 1 и 3. Возможно, Стороны пожелают рассмотреть уместность выплаты вознаграждения членам подразделения по обеспечению соблюдения в связи с вариантом 2, памятуя о том, что в настоящее время члены Комитета по соблюдению не получают вознаграждения за свою работу, связанную с осуществлением решения 27/СМР.1.

III. Беспристрастность и независимость⁸

15. Член апелляционного органа работает в своем личном качестве и пользуется полной независимостью.

16. Член апелляционного органа приносит присягу о своей независимости и непристрастности, избегает прямых или косвенных конфликтов интересов и соблюдает конфиденциальность разбирательств в апелляционном органе.

17. В случае возникновения прямого или косвенного конфликта интересов соответствующий член незамедлительно отводит свою кандидатуру от участия в рассмотрении соответствующей апелляции.

IV. Внутреннее управление⁹

18. Решения, за исключением принимаемых в контексте индивидуальных апелляций, принимаются всем членским составом апелляционного органа. Для принятия таких решений требуется кворум в количестве X членов. Когда это возможно, решения принимаются на основе консенсуса. Если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, а согласия не достигнуто, решения принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Члены, воздерживающиеся при голосовании, считаются не участвующими в голосовании.

19. Апелляционный орган избирает своего собственного Председателя и заместителя Председателя на срок в [x] лет.

20. Как правило, апелляции заслушиваются коллегией из трех членов, и решения по ним принимаются большинством голосов.

21. Члены, входящие в коллегия, отбираются Председателем апелляционного органа¹⁰ на основе ротации с учетом принципа случайного отбора, непредсказуемости и предоставления возможности работать всем членам независимо от их гражданства.

22. Внутренние дискуссии, обсуждения и голосования, а также разработка решения коллегии в ходе разбирательства апелляции носят конфиденциальный характер.

⁸ Настоящая глава относится лишь к вновь создаваемому органу, например к постоянному трибуналу или реестру. Если Стороны не примут иного решения, к структуре и составу подразделения по обеспечению соблюдения Комитета по соблюдению, если он будет уполномочен заслушивать апелляции, будут применяться соответствующие положения решения 27/СМР.1.

⁹ Настоящий раздел относится лишь к вновь создаваемому органу, например к постоянному трибуналу или реестру. Если Стороны не примут иного решения, применяются существующие процедуры, касающиеся Комитета по соблюдению. Кроме того, пункты 20 и 21 относятся лишь к постоянному апелляционному органу, если Стороны не решат наделить такими полномочиями систему, основанную на реестре (см. также сноску 1 выше).

¹⁰ Для системы, основанной на реестре, данное положение применимо лишь в том случае, если Стороны решат передать некоторые полномочия по принятию процедурных и оперативных решений полному членскому составу реестра.

V. Коллегиальность

23. Членам сообщается о решениях, условиях и процедурах в отношении апелляции, а также о соответствующих условиях и процедурах МЧР.

24. Для обеспечения последовательности и согласованности процесса принятия решений, а также для того, чтобы использовать индивидуальный и коллективный опыт членов, члены [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] собираются не реже одного раза в год для обсуждения вопросов политики, практики и процедуры, связанных с апелляциями, а также условий и процедур МЧР в целом¹¹. [После принятия окончательного решения по той или иной апелляции социальная коллегия, ответственная за нее, доводит свои мотивы до других членов [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения]¹²].

ЧАСТЬ II: ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

VI. Транспарентность и конфиденциальная информация

25. Решения [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] публикуются в письменном виде с изложением причин, фактов и правил, на которых они основаны.

26. При условии соблюдения положений пунктов 22 выше и 27 ниже решения [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] в отношении индивидуальных апелляций доводятся до субъектов, причастных к соответствующим апелляциям, а также до Исполнительного совета МЧР и предаются гласности.

27. В качестве общего правила полученная [апелляционным органом] [подразделением по обеспечению соблюдения] информация с грифом "служебная" или "конфиденциальная" не раскрывается без письменного согласия источника информации, за исключением тех случаев, когда [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] определяет, что в соответствии с условиями и процедурами МЧР такая информация не может считаться служебной или конфиденциальной. Положения о конфиденциальной информации, содержащиеся в пункте 6 приложения к решению 3/СМР.1, применимы к работе [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] в связи с рассмотрением апелляций в отношении решений Исполнительного совета МЧР].

VII. Административная и финансовая поддержка

28. Секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата обеспечивает административные процедуры, необходимые для работы апелляционного механизма.

29. Сотрудники секретариата, выделенные для оказания помощи [апелляционному органу] [подразделению по обеспечению соблюдения] при выполнении

¹¹ См. также пункты 31–32 и 97 ТР.

¹² Данное положение не относится к варианту 2 (подразделение по обеспечению соблюдения), поскольку подразделение не формирует коллегий.

его функций [, относящихся к осуществлению настоящего решения¹³], работают независимо и беспристрастно, избегают прямых или косвенных конфликтов интересов и соблюдают конфиденциальность разбирательств в [апелляционном органе] [подразделении по обеспечению соблюдения].

30. Расходы, связанные с апелляционным механизмом, покрываются за счет [X]. Средства для покрытия таких расходов выделяются таким образом, чтобы обеспечить независимость и беспристрастность механизма [и на основе плана управления механизмом, который будет разработан [апелляционным органом] [подразделением по обеспечению соблюдения]¹⁴].

VIII. Рабочий язык¹⁵

31. Рабочим языком Апелляционного органа является английский язык.

ЧАСТЬ III. РАССМОТРЕНИЕ АПЕЛЛЯЦИЙ¹⁶

IX. Основания для апелляции

32. [Апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] уполномочен(о) принимать решения по апелляциям в рамках своего круга полномочий, как это предусмотрено в пункте 1 выше, по следующим вопросам, касающимся Исполнительного совета:

- a) превышение им своей юрисдикции или своих полномочий;
- b) совершение им процедурной ошибки, которая существенно влияет на решение по делу;
- c) [неправильное] толкование или применение одного или более условий и процедур МЧР [таким образом [который является необоснованным], если, в случае иного толкования, итог по существу вопроса был бы иным];
- d) [явная] ошибка по вопросу факта, доведенного до Исполнительного совета к моменту принятия решения, [таким образом [который является необоснованным] [и в случае иного толкования итог по существу вопроса был бы иным];

¹³ Формулировка в квадратных скобках относится только к варианту 2 (подразделение по обеспечению соблюдения).

¹⁴ Вариант подготовки плана управления применим только к постоянному органу или, возможно, к реестру, наделенному аналогичными характеристиками и такими переданными полномочиями.

¹⁵ Это положение относится к вариантам 1 и 3. К варианту 2 применяются положения решения 27/СМР.1.

¹⁶ Данная часть основана на рекомендациях Исполнительного совета, содержащихся в приложении II к его ежегодному докладу 2010 года, на предложениях, внесенных Сторонами, в их письменных представлениях, а также в некоторых формулировках, предлагаемых сопредседателями, в том числе на основе соображений, изложенных в ТР. За некоторыми исключениями, которые ясно определены в сносках, данная часть не является вариантом, альтернативным рекомендациям Совета, а скорее представляет собой их другую редакцию на случай, если Стороны пожелают поручить разработку подробных условий самому апелляционному механизму. См. также сноску 4 выше.

е) при пересмотре решения после возвращения дела согласно пункту 34 ниже вынесение решения, не соответствующего постановлению [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] [в отношении одного и того же заявления на регистрацию или ввод в обращение, либо предыдущему постановлению Исполнительного совета в отношении этого заявления].

33. При условии соблюдения положений настоящего решения [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] устанавливает транспарентным образом критерии допустимости апелляций.

X. Решения и распоряжения

34.¹⁷

Вариант А

В отношении решений, связанных с основаниями для пересмотра, изложенными в пункте 33 выше, [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] может утвердить решение Исполнительного совета или вернуть его на повторное рассмотрение в Исполнительный совет.

Вариант В

В отношении решений, связанных с основаниями для пересмотра, изложенными в подпунктах а), b) и с) пункта 32 выше [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] может утвердить или отменить решение Исполнительного совета.

В отношении решений, связанных с основаниями для пересмотра, изложенными в подпунктах d) и e) пункта 32 выше, [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] может утвердить, отменить или вернуть на повторное рассмотрение решение Исполнительного совета.

35. Решения [апелляционного органа] [подразделения по обеспечению соблюдения] являются окончательными и обязательными для субъектов, указанных в пункте 38 ниже, и для Исполнительного совета.

36. В интересах справедливости и упорядоченности процедуры [апелляционный орган] [подразделение по обеспечению соблюдения] может, по мере необходимости и когда это уместно, издавать процедурные распоряжения, направленные на облегчение разбирательства по апелляциям¹⁸.

XI. Материалы дела¹⁹

37. Любой документ или устные показания, представленные в Исполнительный совет в связи с рассмотрением решения, переданного на апелляцию, составляют материалы дела по данной апелляции. Все материалы дела, относя-

¹⁷ Вариант А основан на пункте 47 рекомендаций ИС. Вариант В представляет собой предложение сопредседателя с учетом соображений, изложенных в пунктах 111–111 ТР.

¹⁸ Это предложение сопредседателей учитывает соображения, изложенные в пунктах 119–121 ТР. Оно предлагается для рассмотрения Сторон в качестве альтернативы предложению, содержащемуся в пункте 80 текста ИС.

¹⁹ Текст в данном разделе представляет собой попытку резюмировать раздел VII рекомендаций ИС. См. также пункты 146–147 ТД.

щиеся к решению Исполнительного совета, в отношении которого подана апелляционная жалоба, предоставляются [апелляционному органу] [подразделению по обеспечению соблюдения] не позднее чем через семь календарных дней после получения Секретариатом апелляционной жалобы.

ХII. Разбирательство по апелляции

38. Любая Сторона, любой участник проекта [или НОО], непосредственно участвующие в [либо заинтересованные круги или организации, упомянутые в пункте 40 с) приложения к решению 3/СМР.1, которые представили замечания в отношении] деятельности по проекту МЧР или предлагаемой деятельности по проекту МЧР, в отношении которой Исполнительный совет [зарегистрировал или] отклонил или изменил решение, относящееся к регистрации такой деятельности по проекту или к вводу в обращение ССВ ("ходатайствующие стороны"), могут подавать в индивидуальном или совместном порядке апелляционную жалобу в отношении такого решения.

39. В отношении одного и того же решения можно подавать более одной апелляционной жалобы при условии, что ни одна из ходатайствующих Сторон не подписывает более одной апелляционной жалобы.

40. Ходатайство об апелляции подается не позднее, чем через [45] [60] календарных дней после предания гласности соответствующего решения Исполнительного совета.

ХIII. Сроки

41. В качестве общего правила разбирательство апелляций не превышает 90 календарных дней начиная с даты получения ходатайства [апелляционным органом] [подразделением по обеспечению соблюдения] и до даты принятия им окончательного решения.

42. Исполнительный совет принимает решения, пересмотренные по возвращении дела в соответствии с положениями пункта 34 выше, на своем первом заседании, которое проводится по меньшей мере через 21 календарный день после получения возвращенного дела.

ХIV. Сбор за подачу ходатайства

43. Учитывая расходы, связанные с процессом апелляций, и необходимость недопущения необоснованных апелляций при подаче ходатайства об апелляции, взимается разумный и не являющийся запретительным с финансовой точки зрения сбор.]

Приложение V

Проект положений договорных соглашений, разработанный Контактной группой

1. Лицам, работающим в официальных органах и других организационных единицах [учрежденных согласно Киотскому протоколу] [учрежденных согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанным с ней нормативно-правовым актам], которые перечислены в [приложении] [добавлении] [x], предоставляются такие [привилегии и] иммунитеты, которые необходимы для независимого исполнения ими своих должностных функций. Этим лицам при исполнении ими своих должностных функций, включая время, затрачиваемое на поездки в связи с их должностными функциями, предоставляется:

a) [иммунитет от личного ареста или задержания;

b) [изъятие от досмотра личного багажа, за исключением тех случаев, когда имеются серьезные основания полагать, что багаж содержит предметы, не предназначенные для личного пользования, или предметы, импорт и экспорт которых запрещен в соответствии с законом или регулируется положениями о карантине соответствующей Стороны; в таких случаях досмотр проводится в присутствии соответствующего лица;]

b-бис) [Те же иммунитеты и льготы в отношении их личного багажа, какие предоставляются дипломатическим представителям;]

c) иммунитет от всякого рода судебно-процессуальных действий в отношении всего сказанного, написанного или совершенного ими в ходе исполнения своих должностных функций. Этот иммунитет от судебно-процессуальных действий продолжает предоставляться лицам, упоминаемым в настоящем пункте, несмотря на то, что они прекратили исполнение своих должностных функций;

d) неприкосновенность всех бумаг и документов;

e) [для целей своего сношения с официальными органами и другими организационными единицами, перечисленными в [приложении] [добавлении] [x], и с секретариатом – право пользоваться шифром и получать и направлять бумаги и документы в любой форме, а также материалы, связанные с их должностными функциями, посредством курьеров, вализ или электронных средств;]

f) [упрощенная обработка заявлений о выдаче виз лицам, упоминаемым в настоящем пункте, когда они сопровождаются выданным секретариатом документом, подтверждающим, что эти лица совершают поездку по делам официальных органов и других организационных единиц, перечисленных в [приложении] [добавлении] [x], [осуществляется как можно скорее [и виза выдается бесплатно]].]

2. Лицами, упоминаемыми в пункте [1] выше, являются лица, избранные, отобранные или назначенные для работы в официальных органах и других организационных единицах [учрежденных согласно Киотскому протоколу] [учрежденных согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанным с ней нормативно-правовыми актам], которые перечислены в [добавлении] [приложении] [x].

3. [Привилегии и] иммунитеты предоставляются лицам, упоминаемым в пункте [1] выше, как необходимые для независимого исполнения ими своих должностных функций, а не для личной выгоды самих этих лиц. Исполнительный секретарь секретариата имеет право и обязанность отказаться от иммунитета, предоставленного любому лицу, упоминаемому в пункте [1] выше, в любом случае, когда, по его или ее мнению, иммунитет будет препятствовать отправлению правосудия, и от него можно отказаться без ущерба для интересов [выполнения и осуществления [Киотского протокола] [настоящего соглашения] [выполнения и осуществления Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и связанных с ней нормативно-правовых актов].

4. [Перечень, содержащийся в [добавлении] [приложении] [x], может быть пересмотрен в соответствии со следующей процедурой²⁰:

а) любая Сторона может предложить поправки к [добавлению] [приложению] [x];

б) поправки к [приложению] [добавлению] [x] принимаются на очередной сессии [высшего органа соглашения]. Секретариат сообщает Сторонам текст любой предлагаемой поправки к [приложению] [добавлению] [x] не менее чем за шесть месяцев до начала заседания, на котором она предлагается для принятия. Секретариат сообщает также текст любых предлагаемых поправок к [приложению] [добавлению] [x] Сторонам и сигнатариям Конвенции и, для информации, Депозитарию;

с) Стороны делают все возможное для достижения согласия по любой предлагаемой поправке к [приложению] [добавлению] [x] на основе консенсуса. Если все усилия, направленные на достижение консенсуса, были исчерпаны и согласие не было достигнуто, то поправка к [приложению] [добавлению] [x] в качестве последней меры принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании на данном заседании Сторон. Секретариат сообщает текст принятой поправки к [приложению] [добавлению] [x] Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия;

д) поправка к [приложению] [добавлению] [x], которая была принята в соответствии с пунктом 4 б) и с) выше, вступает в силу для всех Сторон настоящего [соглашения] через шесть месяцев после даты направления Депозитарием сообщения таким Сторонам о принятии данной поправки к [приложению] [добавлению] [x], за исключением тех Сторон, которые в течение этого периода в письменной форме уведомили Депозитарию о своем непринятии данной поправки к [приложению] [добавлению] [x]. Поправка к [приложению] [добавлению] [x] вступает в силу для Сторон, которые аннулируют свое уведомление о непринятии, на девяностый день после даты получения Депозитарием сообщения об аннулировании такого уведомления;

е) если принятие поправки к [приложению] [добавлению] [x] связано с внесением поправки в настоящее [соглашение], то такая поправка к [приложению] [добавлению] [x] не вступает в силу до тех пор, пока не вступит в силу поправка к настоящему [соглашению];

ф) [приложение] [добавление] [x] к настоящему [соглашению] составляет его неотъемлемую часть, и, если прямо не предусматривается иного, ссылка на настоящее [соглашение] представляет собой в то же время ссылку на [приложение] [добавление] [x].]

²⁰ Этот пункт подлежит повторному рассмотрению в свете общих дискуссий, посвященных процедурам поправок.

[Добавление] [Приложение] [X]

1. Исполнительный совет механизма чистого развития.
2. [Комитет по соблюдению.]
3. Комитет по надзору за совместным осуществлением.
4. [Совет Адаптационного фонда.]
5. Группы экспертов по рассмотрению, учрежденные согласно статье 8 Протокола.
6. [Комитеты, группы экспертов или группы, учрежденные организационными единицами, перечисленными выше в пунктах 1–4.]

[И другие соответствующие официальные органы и организационные единицы, согласованные в ходе процесса после 2012 года]

Приложение VI

Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его тридцать четвертой сессии

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/SBI/2011/1/Rev.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Пересмотренная записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2011/2	Предлагаемый бюджет по программам на двух- годичный период 2012–2013 годов. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2011/2/Add.1	Предлагаемый бюджет по программам на двух- годичный период 2012–2013 годов. Записка Исполнительного секретаря. Дополни- ение. Программа работы секретариата на двух- годичный период 2012–2013 годов
FCCC/SBI/2011/2/Add.2	Предлагаемый бюджет по программам на двух- годичный период 2012–2013 годов. Записка Исполнительного секретаря. Дополни- ение. Деятельность, подлежащая финансиروа- нию из вспомогательных источников
FCCC/SBI/2011/2/Add.3	Предлагаемый бюджет по программам на двух- годичный период 2012–2013 годов. Записка Исполнительного секретаря. Дополни- ение. Целевой фонд для международного реги- страционного журнала операций
FCCC/SBI/2011/3	Обобщающий доклад о мнениях и информации в отношении элементов, подлежащих включе- нию в программу работы по вопросам потерь и ущерба. Записка секретариата
FCCC/SBI/2011/4	Доклад девятнадцатого совещания Группы экспертов по наименее развитым странам. Пе- ресмотренная записка секретариата
FCCC/SBI/2011/5/Rev.1	Доклад о ходе работы Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сто- рон, не включенных в приложение I к Конвен- ции. Пересмотренная записка секретариата

FCCC/SBI/2011/5/Add.1	Доклад о ходе работы Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Записка секретариата. Добавление. Доклад рабочего совещания по обмену мнениями в отношении возможных элементов, которые должны быть рассмотрены при будущем пересмотре руководящих принципов РКИКООН для подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, с учетом трудностей, с которыми сталкивались Стороны, не включенные в приложение I, при подготовке их последних национальных сообщений
FCCC/SBI/2011/5/Add.2	Доклад о ходе работы Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Записка секретариата. Добавление. Общие вызовы, варианты и тематические исследования, наилучшая практика, имеющаяся в распоряжении Сторон, а также возможные средства содействия развитию и долгосрочному устойчивому характеру процессов подготовки национальных сообщений
FCCC/SBI/2011/6	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2011/6/Add.1	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря. Добавление
FCCC/SBI/2011/INF.1	Compilation and synthesis of fifth national communications. Executive summary. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2011/INF.1/Add.1	Compilation and synthesis of fifth national communications. Note by the secretariat. Addendum. Policies, measures, and past and projected future greenhouse gas emission trends of Parties included in Annex I to the Convention
FCCC/SBI/2011/INF.1/Add.2	Compilation and synthesis of fifth national communications. Note by the secretariat. Addendum. Financial resources, technology transfer, vulnerability, adaptation and other issues relating to the implementation of the Convention by Parties included in Annex I to the Convention

FCCC/SBI/2011/INF.2	Compilation and synthesis of supplementary information incorporated in fifth national communications submitted in accordance with Article 7, paragraph 2, of the Kyoto Protocol. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2011/INF.3	Interim financial statements for the biennium 2010–2011 as at 31 December 2010. Note by the Executive Secretary
FCCC/SBI/2011/INF.4	Information on financial support provided by the Global Environment Facility for the preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2011/INF.5	Status of contributions as at 15 May 2011. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2011/INF.6/Rev.1	Status of submission and review of fifth national communications. Revised note by the secretariat
FCCC/SBI/2011/INF.7	Report on the in-session workshop to further develop ways to enhance the engagement of observer organizations. Note by the Chair of the workshop
FCCC/SBI/2011/MISC.1	Views and information on elements to be included in the work programme on loss and damage. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2011/MISC.2	Views on procedures, mechanisms and institutional arrangements for appeals against the decisions of the Executive Board of the clean development mechanism. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2011/MISC.3	Views on the synthesis report on the National Economic, Environment and Development Study (NEEDS) for climate change project. Submissions from Parties
FCCC/SB/2011/1	Synthesis of information and views on issues that could be addressed at the joint workshop on matters relating to Article 2, paragraph 3, and Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol. Note by the secretariat
FCCC/SB/2011/MISC.1	Information and views on issues that could be addressed at the joint workshop on matters relating to Article 2, paragraph 3, and Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol. Submissions from Parties and relevant organizations

FCCC/SB/2011/MISC.2	Views on the modalities for the operationalization of the work programme and on a possible forum on response measures. Submissions from Parties and relevant intergovernmental organizations
FCCC/TP/2011/3	Procedures, mechanisms and institutional arrangements for appeals against the decisions of the Executive Board of the clean development mechanism. Technical paper

Другие документы, которые имелись на сессии

FCCC/CP/2010/5 и Add.1	Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Записка секретариата
FCCC/KP/CMP/2010/10	Ежегодный доклад Исполнительного совета механизма чистого развития для Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола
FCCC/KP/CMP/2005/2	Предложение Саудовской Аравии о внесении поправки в Киотский протокол. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/20	Обобщающий доклад об осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах. Записка секретариата
FCCC/SBI/2010/27	Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его тридцать третьей сессии, состоявшейся в Канкуне с 30 ноября по 4 декабря 2010 года
FCCC/SBI/2010/INF.7	Synthesis report on the National Economic, Environment and Development Study (NEEDS) for Climate Change Project. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2010/MISC.6	Activities to implement the framework for capacity-building in developing countries under decision 2/CP.7. Submissions from Parties and relevant organizations
FCCC/SBI/2009/4	Анализ прогресса, достигнутого в осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, а также эффективности такого осуществления в поддержку второго всеобъемлющего рассмотрения рамок для укрепления потенциала. Записка секретариата
FCCC/SBI/2009/5	Обобщение опыта и извлеченных уроков в деле использования показателей результативности, мониторинга и оценки в области укрепления потенциала на национальном и глобальном уровнях. Записка секретариата

-
- | | |
|---|---|
| FCCC/SBI/2009/MISC.1 | Information on experiences and lessons learned in the use of performance indicators for monitoring and evaluating capacity-building at the national and global levels. Submissions from Parties and intergovernmental organizations |
| FCCC/SBI/2009/MISC.2 | Additional or updated information and views relevant to the completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework. Submissions from Parties |
| FCCC/SBI/2009/MISC.12/Rev.1 | Submissions from the United Republic of Tanzania on behalf of the Group of 77 and China and from Sweden on behalf of the European Union and its Member States on the completion of the second comprehensive review of the capacity-building framework in developing countries under the Convention and the Kyoto Protocol |
| FCCC/SBSTA/2010/MISC.9 | Update of the Implementation Plan for the Global Observing System for Climate in Support of the UNFCCC. Submission from the secretariat of the Global Climate Observing System |
| FCCC/SB/2011/INF.1/Rev.1 | Compilation of economy-wide emission reduction targets to be implemented by Parties included in Annex I to the Convention. Revised note by the secretariat |
| FCCC/SB/2007/INF.2 | Relationship of various provisions of the Mauritius Strategy to the work of the Convention and its Kyoto Protocol. Note by the secretariat |
| FCCC/AWGLCA/2011/MISC.6
и Corr.1 и Add.1 и 2 | Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 46. Submissions from Parties |
| FCCC/AWGLCA/2011/MISC.7
и Add.1 и 2 | Views on the items relating to a work programme for the development of modalities and guidelines listed in decision 1/CP.16, paragraph 66. Submissions from Parties |
-